

novi matajur  
je na  
facebooku!



# novi matajur

## tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 30 (1728)  
Čedad, sredi, 27. julija 2011

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it

Le riforme necessarie

## I costi della politica veri sono altri

Non si scappa. Il tema del giorno sono i costi della politica. L'indignazione e la rabbia dei cittadini crescono di giorno in giorno con l'acuirsi della crisi economica, i casi di corruzione di membri del parlamento, la manovra del governo che penalizza sempre i soliti e peserà molto sulle famiglie, mentre si spengono le speranze dei giovani che sempre più numerosi lasciano l'Italia. E allora diventano intollerabili i privilegi della casta, dai vitalizi e le auto blu ai pochi euro spesi per pasti sofisticati alla buvette o per lussuose abitazioni a prezzi scontati. Dopo anni di denunce qualcosa sta cambiando se ora cominciano a fioccare le proposte di tagli alle spese del parlamento, tagli del numero di deputati e senatori, in FVG anche dei consiglieri regionali, abolizione delle Province...

Questo modo di impostare la questione è comprensibile, ma pericoloso perché non si sa dove porta e soprattutto non mette il dito nel

la vera piaga. Il vero costo della politica è determinato dalla sua astrattezza, dalla scarsissima qualità del suo lavoro, dalla lontananza dai problemi dei cittadini che si traducono nell'inefficienza dell'amministrazione e nell'incapacità di affrontare e risolvere i problemi dei cittadini.

Abbiamo tutti sotto gli occhi un caso esemplare, la vicenda delle nostre comunità montane commissariate dalla giunta Tondo esattamente due anni fa. Non solo in due anni la regione non è riuscita a produrre un disegno di legge sul riordino degli enti montani, ma ha provocato un grave danno ai territori montani di fatto abbandonati a se stessi, senza alcun coordinamento tra i comuni, come denunciano alcuni sindaci, senza strumenti per poter attingere a fondi europei, senza alcun supporto alle imprese che già operano in situazioni di difficoltà, e si potrebbe continuare a lungo. (jn)

segue a pagina 7

Pobuda Skupnega zastopstva Slovencev v Italiji

## Predsedniku Napolitanu pismo o dvojezični šoli

Nobenih novosti žal ni v zvezi z dvojezično šolo in še posebej glede prostorske rešitve za nižjo srednjo šolo, saj se do danes še ne ve, kje bo delovala čez dober mesec dni ob začetku novega šolskega leta.

Zato so predstavniki Skupnega zastopstva Slovencev v Italiji - senatorka Tamara Blažina, deželna svetnika Igor Kocijančič in Igor Gabrovec ter predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič ter Drago Štoka - pisali predsedniku republike Giorgiu Napolitanu, ministrici za šolstvo Mariastelli Gelmini, predsedniku Dežele FJK Renzu Tondou, deželnemu odborniku za šolstvo Robertu Molinaru, podtajniku na zunanjem ministru senatorju Alfredu Mantici, ravnateljici deželnega šolskega urada za FJK Danieli Beltrame in vršilcu dolžnosti vodje urada za slovensko šolo Tomažu Simčiču ter v vednost pristojnim vladnim predstavnikom v Sloveniji.

“Obračamo se na Vas kot



Predsednik Giorgio Napolitano

predstavniki Skupnega zastopstva Slovencev v Italiji, da vam predočimo težek trenutek, ki ga doživlja Večstopenski zavod za italijansko-slovenskim poukom v Špetru in za rešitev katerega, žal, do danes ni videti jasnih in hitrih odločitev, še posebej zaskrbljujoč pa je položaj dvojezične nižje srednje šole.

Po evakuaciji in posledičnem zaprtju šolske stavbe v Ul. Azzida 9 dne 5. marca 2010 so učence in dijake, ki

obiskujejo Večstopenski zavod, začasno namestili v druge prostore v Špetru: vrtec (65 otrok) v nekaj učilnic v Dijaškem domu, osnovno šolo (111 učencev) delno v Dijaški dom, delno v se-  
verno krilo nekdanjega učilnišča, nižjo srednjo šolo (43 dijakov) pa v nekaj uradov v pritličju sedeža Gorske skupnosti Ter Nadiža Brda.

teljišča, nižjo srednjo šolo (43 dijakov) pa v nekaj uradov v pritličju sedeža Gorske skupnosti Ter Nadiža Brda.

Za posebno problematično se je med lanskim šolskim letom izkazala prav ta zadnja rešitev in upati je bilo, da bo dvojezična nižja srednja šola s prihodnjim šolskim letom našla, začasno, zavetje v tamkajšnji italijanski nižji srednji šoli Dante Alighieri. In to v duhu sodelovanja, kot je poudarila Ministrica za šolstvo”.

beri na strani 4

Inštitut za slovensko kulturo/Istituto per la cultura slovena - Špietar  
KD PoBeRe - Livek \_ Društvo Stol - Breginji

### VEČJEZIČNA SREČANJA / INCONTRI PLURILINGUI ob NEDIŽI \_ lungo il NATISONE

ROBIČ  
pri bifeju Z'DER - chiosco vicino al Natisone  
sobota/sabato, 30.7.2011 ob 20.30

BRANJE LJUBEZENSKIH IN EROTIČNIH PESMI  
LETTURE DI POESIE EROTICHE E D'AMORE  
sodelovala bo orientalska plesalka NAJA \_ partecipa NAJA con danze orientali  
V PRIMERU SLABEGA VREMENA BO PRIREDITEV ODLOŽENA

STUPIZZA-ŠTUPCA  
Centro visite  
sobota/sabato, 6.8.2011 ob 20.30

PROJEKCIJA FILMOV - PROIEZIONE DI FILM  
Giacinto Iussa \_ Andrea Marmai \_ Darko Rutar \_ Magda Minotti

Bogat kulturni program v saboto, 23. julija, na Livku

## Tudi pravca o Livškem jezeru za senjam Svetega Jakoba



Literarni večer z  
Aldam Klodičem,  
Cecilio Blasutig  
an Margherito  
Trusgnach  
BERI NA STRANI 6

## Tirelli si dimette da commissario della Comunità

Dopo due anni alla guida della comunità montana Torre, Natisone e Collio, il commissario straordinario Tiziano Tirelli ha manifestato la volontà di lasciare l'incarico. Nei giorni scorsi, infatti, Tirelli, nominato nel luglio 2009 dall'amministrazione regionale, ha comunicato la sua intenzione ai dipendenti dell'ente, per ora solamente in via 'ufficiosa'. Lo stesso commissario, però, ci ha confermato che resterà in carica ancora per il mese di agosto per poi procedere a compiere l'atto ufficiale, rimettendo il suo mandato nelle mani della giunta Ton-

do. Una decisione - spiega Tirelli - «legata esclusivamente a motivazioni personali di carattere professionale» escludendo dunque ragioni o presunte difficoltà politiche. Una scelta, questa, che arriva in un momento particolarmente delicato per l'ente che da diversi mesi è in attesa della problematica riforma degli enti locali montani a lungo discussa dall'amministrazione regionale fra continui rinvii, modifiche annunciate e (comprensibili) levate di scudi dei sindaci dei territori interessati. (a.b.)

segue a pagina 2



## Kapljice zgodovine in kulture v Čedadu

Čedajsko poletje bo jutri, 28. julija, ob 20.30, že tretje leto zapored popestrila prireditev Kapljice zgodovine in kulture. Letošnji zgodovinsko kulturni večer z naslovom "1511: človek in narava se upirata" prirejajo KD Ivan Trinko, družina Costantini, Università della Terza Età, ERAPLE FVG, Slovenci po svetu, SOMSI in Associazione 1511 pod pokroviteljstvom Občine Čedad.

V palači Costantini (ul. IX Agosto) bo prvi del srečanja posvečen zgodovini. Carli Pup bo spregovoril o vzrokih in poteku kmečkega upora na pustni četrtek (joibe grasse) leta 1511, Franco Fornasaro pa bo upor v Furlaniji povezal s podobnimi ljudskimi vstajami v Evropi. Debatbo moderiral Adolfo Londero.

Sledile bodo "kapljice" kulture, ki jih bodo prisotnim podarili duo Marta Vigna (harfa) in Stefano Fornasaro (flavta) ter harmonikarji iz kraja Saint Gilles v Belgiji.

Ob koncu pa bo spet na vrsti zgodovina s posnetki potresa, ki je leta 1976 prizadel tudi Čedad in Nadiške doline, iz arhivov društva SOMSI in Študijskega centra Nadiža.

## Norvegia, la tragedia vista da vicino

L'artista Per Platou, ambasciatore della Norvegia a Topolò (è tornato a casa dal paese delle valli - dove aveva partecipato assieme ad una sua conterranea, Signe Liden, agli eventi della Stazione - solo pochi giorni fa) ha inviato agli organizzatori di Postaja Topolove questo breve scritto.

In esso testimonia la sua incredulità ed angoscia di fronte alla tragedia che ha colpito la Norvegia, venerdì scorso, con l'uccisione di oltre novanta persone da parte di un trentaduenne norvegese che si è definito "anti marxista, anti Islam, anti multicultural".

Ieri, venerdì, è stato un giorno terribile, ed una notte molto strana (conclusa con un temporale 'reale').

È stato un massacro terroristico estremamente cinico dell'estrema destra nel mezzo della nostra città cara e su quell'isola (molto vicino a Hønefoss!).

Il terrore politico sta danneggiando la nostra democrazia ed i nostri cari giovani.

Per Platou  
segue a pagina 5

Dopo le dimissioni 'ufficiose' del commissario parlano i sindaci

## “Comunità senza guida, la Regione intervenga”

**dalla prima pagina**  
«Il commissario - dichiara Giuseppe Sibau, primo cittadino di S. Leonardo - ha fatto quello che ha potuto con i pochi strumenti che ha avuto a disposizione che non potevano consentirgli di fare di più. Ora - auspica Sibau - è necessario che la Regione proceda nel più breve tempo possibile all'approvazione del progetto di riforma dell'ente».

Più critico invece il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis secondo cui «questi due anni di commissariamento sono stati due anni persi nel senso che non è stato fatto praticamente nulla».

«Le responsabilità di questa situazione, però, - aggiunge Domenis - non sono tanto imputabili all'operato del commissario quanto piuttosto alle scelte della giunta regionale che ha proceduto al commissariamento senza sapere quello che sarebbe successo: ci sono fondi destinati ad opere importanti che sono rimasti bloccati in un momento in cui le imprese boccheggiano mentre ben tre dirigenti dell'ente sono andati in pen- sione e non si è provveduto alla loro sostituzione.»

«È necessario - conclude Domenis - che alla Comunità montana sia restituita al più presto una guida politica, anche se a settembre la giunta regionale riprenderà il progetto di riforma ripartendo da zero non considerando, dunque, le proposte fatte, con un accordo tra-

sversale, dai sindaci dei comuni interessati».

Anche Cristiano Shaurli, primo cittadino di Faedis, si mostra particolarmente critico sul protrarsi del commissariamento dell'ente che in queste condizioni non ha potuto operare come sarebbe stato necessario.

«Al di là delle qualità del commissario - dice infatti

Shaurli - questa condizione ha ingessato risorse importantissime e, di fatto, ha impedito il confronto fra i sindaci del comprensorio. Le responsabilità maggiori sono sicuramente imputabili alla Regione anche se - precisa - lo stesso Tirelli avrebbe potuto coinvolgere maggiormente le amministrazioni per una più ampia condivisione delle scelte effettuate. Ora - aggiunge Shaurli - sarebbe assolutamente necessario ridare da subito alla Comunità Montana una guida politica ma, sinora, questa che era stata un'esplicita promessa fatta ai sindaci dallo stesso presidente Tondo è stata disattesa». (a.b.)

## SEL, un valligiano nella segreteria

Dopo l'elezione di Giulio Lauri a coordinatore regionale, giovedì 21 luglio a Palmanova, il partito Sinistra Ecologia e Libertà (SEL) continua a strutturarsi sul territorio. Nei giorni scorsi l'assemblea regionale ha eletto il coordinamento che affiancherà il segretario. Tra i responsabili regionali del partito è stato eletto anche Fabrizio Dorbolò. Si tratta di un importante riconoscimento per il lavoro di Dorbolò anche considerato che il coordinamento è un organismo molto snello, composto da



Fabrizio Dorbolò

sette membri che sintetizzano l'articolata realtà regionale. A Fabrizio Dorbolò, che ha avuto anche il sostegno della componente slo-

vena, è stato affidato il compito di seguire le complesse problematiche della minoranza slovena e della montagna.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Je čas poletnih dopustov. Pred 30 leti se je rajni tajnik KPI Enrico Berlinguer z družino odpravljala na počitnice v Dalmacijo. Na jugoslovanski meji je bila dolga vrsta vozil in policisti so mu ponudili nagel prehod mimo vrste, kar pa je odločno odklonil in z ostalimi počakal v koloni celo uro.

O njem so govorili, da je bil pretiran moralist. Kakor Rosi Bindi, ki ji je ob aretaciji desničarskega poslanca Papa in zavrnitvi hišnega zapora za bivšega demokrata Tedesca slednji zabrusil, da je "katokomunistična moralistka".

Res, politična morala je te dni na psu. Obtožen je vsak osmi poslanec, črni oblaki se zgrinjajo nad obema največjima strankama vladne večine in opozicije.

Javnost se zgraža, saj prav ti ljudje kličejo k žrtvovanju in varčevanju, ki bo vsakega državljanu stalo tisoč evrov letos, za prihodnja leta pa se še ne ve. Vlada je uvedla celo najbolj nepopularne davke na bomojnenje, pokojnine pa zamrznila.

In vendar je medijskim gospodarjem uspelo utišati gnev in ogorčenje ter ga preusmeriti drugam, na politiko kot tako in na izvoljene predstavnike.

Večina je namreč sklenila, da privilegijev poslancev in ministrov ne bo zmanjšala niti toliko, kolikor je črnega pod nohtom. Vedela je, da bo javnost vzrojila in prav to je hotela. Kajti ljudje sedaj kolnejo izvoljene predstavnike, tudi tiste, za katere so volili. Pozabljajo pa na samoprispevke v zdravstvu in nove davke.

Odgovor na to kampanjo ni preprost. So namreč stvari, ki so vnebovpijoče, kakor dejstvo, da policija varuje nekaj sto članov parlamenta samo zato, ker

jim je nekdo napisal pismo z grožnjami. Ali milijarda evrov za službena vozila, da o pretiranih plačah sploh ne govorimo.

Kljub temu pa moramo paziti, da ne nasedamo poskusu delegitimizacije predstavniške demokracije, kajti izvoljeni predstavniki potrebujejo ustrezne pogoje za svoje delo in jim mora biti z jamčena samostojnost odločanja. V nasprotnem primeru bo politika domena bogatih, kakor je bilo pred ustavno demokratično republiko, v času kraljevine in fašizma.

So nekatere reforme, ki bi jih javnost sprejela z odobravanjem. Na primer ta, da se za izvoljene predstavnike uvede naglo sojenje, ki naj se konča ali z ugotovitvijo nedolžnosti ali pa z ustrezno obsodbo, kateri naj sledi takojšnja odstavitev oziroma izguba funkcije. Tako bodo organi demokratičnega predstavništva neoporečni in vsak sogovornik bo vedel, da ima opraviti s poštenjaki, ker so z drugimi že počistili.

Med tolikimi reformami sodnega sistema bi ta zares žela splošno odobravanje. Zato pa nihče ne pomisli nanjo.

## Bo nov energetski zakon oškodoval Zgornje Posočje?

Ministrstvo za gospodarstvo je konec junija v javno obravnavo poslalo predlog novega energetskega zakona. Nacionalni energetski program, oziroma zakon o energiji prinaša dolgoročne in nove energetske usmeritve države, morebitne investicije na tem področju pa bodo imele multiplikativne učinke na slovensko gospodarstvo, morebiti pa tudi v Posočju.

Razprava o novem zakonu je bila od vsega začetka zelo pestra, še posebno živahna pa je bila v Posočju, saj 565. člen osnutka zakona brez obrazložitve in popolnoma nesistemsko ukinja zaščito reke Soče pred energetskimi posegi, ki jo uveljavlja zakon o določitvi varovanega območja za reko Sočo s pritoki iz leta 1976. S tem členom nov energetski zakon med drugim omogoča, da ideje in načrti o hidroelektrarnah na Soči, Učji, Idrijci ter drugje zopet dobivajo podporo. Tako imajo na primer Soške elektrarne še zmeraj v načrtih izgradnjo hidroelektrarn Učja, Kobarid Kamno, verigo elektrarn na Idrijci, povečanje male hidroelektrarne Zadlaščica in izgradnjo malih hidroelektrarn Kneža in Možnica, pa tudi pri SENG d.o.o. so potrdili svoje ambicije po energetski izrabi rek v Zgornjem Posočju.

Vse to pa lahko povsem spodkoplje turistično podobo doline Soče, čemur krajani v glavnem odločno nasprotujejo, tako da marsikje v Posočju potekajo zbiranja podpisov za črtanje 565. člena novega zakona (rok za oddajo pripomb na predlog energetskega zakona je 1. oktober). Njegovi nasprotniki menijo, da bi bilo kot alternativo mogoče popraviti oziroma posodobiti zakon o Soči iz leta 1976, morda tudi z ustanovitvijo Krajinskega parka o Soči, kot med drugimi predlaga Civilna iniciativa »Bovško bolje«. V okviru krajinskega parka, ki bi ga skupaj ustanovile vse občine Bovec, Kobarid in Tolmin, bi Sočo bolj varovali, upravljali in tržili. Z uveljavitvijo krajinskega parka bi lahko razrešili tudi nekatera neživljenjska določila Zakona o Soči in za vedno odpravili grožnje z velikimi

akumulacijami. V Sloveniji je že nekaj dobrih primerov krajinskih parkov, ki dokazujejo, kako je ob varovanju naravnih in kulturnih vrednot možno pospešiti razvoj lokalnega turizma in gospodarstva na različnih področjih, poudarjajo člani civilne iniciative. Podobnega mnenja so tudi na Zavodu LTO Sotočje, ki je destinacijska organizacija za območje občin Tolmin in Kobarid in predstavnik 225 turističnih ponudnikov. Svoje nestrinjane s 565. členom zakona so podali tudi pri Društvu za ohranjanje naravne dediščine Slovenije in Planinski zvezi Slovenije.

Osnutek energetskega zakona je komentiral tudi minister za okolje in prostor Roko Žarnić, ki je poudaril, da je treba iz njega umakniti možnost gradnje elektrarn na Soči.

»Kot minister za okolje se osebno čutim odgovornega, da naredimo vse, da ta naš bisser zaščitimo,« je izpostavil Žarnić in dodal, da ga je zapis v osnutku presenetil, saj z ministrstvom za okolje ni bil usklajen. Posočje je namreč prav zaradi svoje dosedanje zaščitenosti ohranilo svojo naravno podobo in predstavlja še danes dobro ohranjen ekosistem. Ima vse naravovarstvene kvalitete in je zaradi tega tudi spoznano za naravno vrednoto državnega pomena.

Še pred ministrom pa je podobno mnenje podal Zavod Republike Slovenije za varstvo narave. Na zavodu poudarjajo, da so Soča in njeni pritoki izjemna naravna dediščina narodnega in mednarodnega pomena, prizadevanja za njeno varovanje so stara že več desetletij. Poleg struge s številnimi izjemnimi hidrološkimi posebnostmi in izjemne barve jo bogatijo rastlinske in živalske vrste. Med povirjem in Tolminom je reka dobro naravno ohranjena in ima status naravne vrednote državnega pomena. Možnost gradnje novih energetskih objektov na tem območju torej pomeni izničenje zavarovanja enega najvrednejših delov narave v Sloveniji in Evropi. Na Zavodu RS za varstvo narave zato pozivajo, da se 565. člen umakne iz predloga Energetskega zakona.

## kratke.si

**La Slovenia a giugno con l'inflazione più bassa**

Nell'Eurozona a giugno la Slovenia ha fatto registrare l'inflazione più bassa. I prezzi sono calati soprattutto grazie ai saldi sull'abbigliamento e le calzature e alla diminuzione dei prezzi della verdura e del carburante. Il clima economico è però leggermente peggiorato, nonostante la Slovenia sia stata uno dei paesi europei con più successo nello scambio commerciale nel primo quadrimestre. Le esportazioni sono infatti cresciute più delle importazioni.

**La Slovenia non è la Grecia, ma ha bisogno dell'Ue e dell'euro**

Lo ha affermato il presidente Danilo Türk in un'intervista per l'emittente Kanal A. Il presidente sloveno è convinto che l'uscita dalla zona euro avrebbe conseguenze negative sull'economia nazionale, ma ha sottolineato che le situazioni di Grecia e Slovenia non sono comparabili e che le misure di risparmio slovene non dovrebbero penalizzare i redditi dei cittadini. Per quanto riguarda il futuro del governo Pahor Türk ritiene che il premier debba chiedere la fiducia in parlamento.

**Nova Gorica tra le città slovene con l'aria più inquinata**

Con il 1. agosto alcune aree slovene saranno dichiarate zone in degrado a causa dell'inquinamento atmosferico. Nella lista nera c'è anche il Comune Città di Nova Gorica dove la qualità dell'aria è diminuita con l'aumento del traffico. L'aria peggiore si respira a Črna na Koroškem, dove l'aria contiene quantità elevate di cadmio e arsenico, le polveri sottili invece "rovinano" l'aria a Ljubljana, Maribor, Murska Sobota, Celje, Zasavje, Kranj e Novo Mesto.

**L'attentatore di Oslo Breivik ammirava Radovan Karadžić**

Nelle 1500 pagine del suo manifesto programmatico l'attentatore di Oslo Anders Behring Breivik ha più volte nominato l'ex leader politico dei serbi di Bosnia Radovan Karadžić, imputato del Tribunale Penale Internazionale per i Crimini nella Ex-Jugoslavia. Breivik voleva conoscere Karadžić e lo ammirava. Nel manifesto il terrorista norvegese l'ha infatti definito "un onorabile crociato ed eroe europeo di guerra che ha provato a liberare la Serbia dall'islam".

**A Ljutomer il festival Grossmann dedicato ai film fantasy e al vino**

Il festival che fa parte della Federazione europea dei film fantasy è iniziato il 25 e si concluderà domenica 30 luglio con la tradizionale "Parata dei mostri" ed il "Ballo dei vampiri". Tra i protagonisti della 7. edizione anche Menahem Golan, più volte candidato al premio Oscar. Il festival è nato nel centenario della cinematografia slovena (2005) a Ljutomer (suddest della Slovenia), dove Grossmann, a cui è dedicata la manifestazione, ha girato i primi cortometraggi sloveni.

## Občina Trbiž izglasovala zahtevo po uvedbi trojezičnega pouka

Tak sklep je pred tem sprejela Občina Naborjet-Ovčja vas



Na seji, ki je potekala v torek, 19. julija, je tudi občinski svet Občine Trbiž izglasoval zahtevo po uvedbi trojezičnega pouka na šolah večstopenjskega zavoda Bachmann, ki zaobjema šole vseh vrst in stopenj v Kanalski dolini.

Do sprejetja dokumenta, ki ga bodo poslali Paritetnemu

odboru, je prišlo v sorazmernem kratkem času po posvetu z načelniki svetniških skupin, ki so zastopane v občinskem svetu, in po dogovoru z upravitelji Občine Naborjet-Ovčja vas, ki je enak sklep izglasovala v petek, 15. julija.

Za sprejetje dokumenta so bili pomembni tudi soglasje



Nadia Campana

staršev in rezultati ankete, ki so jo pred časom izvedli na šolah, nenazadnje pa tudi dejstvo, da sta obe manjšinski ustanovi v Kanalski dolini (Sks Planika in Kanaltaler Kulturverein) projekt podprli.

Po natančni predstavitvi zahteve s strani občinske odbornice za kulturo Nadie

Campana so svetniki soglasno odobrili predlog, ki zahteva institucionalizacijo poučevanja manjšinskih jezikov (slovenščine in nemščine) na večstopenjski šoli Bachmann, ki pokriva celotno Kanalsko dolino, in to na podlagi državnega zakona 38/01 in deželne zakona 26/07.

Sprejeti dokument za uvedbo trojezičnega pouka se sklicuje na zakonska določila in na že opravljeno delo v šolskem sistemu Kanalske doline, na kulturno in jezikovno raznolikost, na več kot petnajstletno poučevanje manjšinskih jezikov v okviru ure multikulture, ki se izvaja na raznih šolah, in na občinski statut ter na pomen in izzive v luči mednarodnega sodelovanja ter dobrososedskih odnosov s soseda, Slovenijo in Koroško. (R.B.)

## Il Comune di Pulfero promuove un progetto di lotta al diabete

L'amministrazione comunale di Pulfero in collaborazione con l'Associazione "Se uniti - famiglie comprese - possiamo vincere il DIABETE" e la partecipazione della Pro Loco Natisone promuove il progetto "Prevenzione per la tua salute - Diagnosi e cura del diabete".

Il primo incontro aperto a tutta la cittadinanza si terrà giovedì 28 luglio alle ore 20.00 presso la sala del consiglio comunale. Di diabete, di come fare per conoscerlo, prevenirlo e delle complicanze che può provocare parlerà la dottoressa Maria Antonietta Pellegrini, diabetologa presso gli ospedali civili di Udine e Cividale del Friuli (ASL 4).

Per domenica 31 luglio presso il campo sportivo di Pulfero (o presso l'ambula-



La dott.ssa Pellegrini

torio medico in caso di maltempo) nell'ambito dell'iniziativa "Prevenzione per la tua salute" dalle ore 8.00 alle 13.00 - e oltre in caso di necessità - ci sarà invece la possibilità di effettuare uno screening gratuito per la glicemia, il colesterolo totale e la pressione arteriosa.

## A Drenchia un nuovo assessore e numerosi incontri istituzionali

Il consiglio comunale a difesa dell'Ospedale di Cividale e del pronto soccorso

Mercoledì scorso, 20 luglio, si è riunito il consiglio comunale di Drenchia. Numerosi gli argomenti all'ordine del giorno. Il sindaco Mario Zufferli ha comunicato l'attività svolta in questi primi due mesi evidenziando in particolare i numerosi incontri istituzionali con Regione, Provincia, Comunità montana e altri Comuni finalizzati alla presentazione delle problematiche, debolezze ed istanze del territorio di Drenchia.

Sono stati approvati inoltre gli indirizzi generali di governo (il gruppo di opposizione si è astenuto). Le priorità di intervento come indicato già nel programma elettorale riguardano viabilità, assistenza agli anziani, recupero dei borghi, manutenzione del territorio e iniziative di sviluppo turistico, culturale nonché di collaborazione transfrontaliera.

All'unanimità è stato approvato un ordine del giorno promosso dall'assemblea dei sindaci del mandamento di Cividale a difesa dell'Ospedale civile di Cividale del Friuli. L'atto impegna i sindaci ad avviare ogni iniziativa finalizzata al mantenimento dei servizi socio-sanitari attualmen-

te erogati con una prospettiva di ulteriore potenziamento degli stessi. Verrà in particolare richiesta la modifica del PAO (Piano attuativo ospedaliero) che prevede la riduzione dell'attività del pronto soccorso chiedendo da subito che lo stesso rimanga operativo per 24 ore. Infine il documento sollecita la Regione ad attivare gli investimenti già programmati e finanziati sulla struttura ospedaliera.

L'ultimo punto all'ordine del giorno approvato con i voti della maggioranza (l'opposizione ha espresso contrarietà) ha previsto alcune variazioni di bilancio con utilizzo di parte dell'avanzo di amministrazione che riguardano in

particolare interventi necessari di manutenzione ordinaria e straordinaria all'edificio comunale, l'aggiornamento di polizze assicurative, l'acquisto di piccole attrezzature necessarie per il periodo invernale, nonché un impegno di spesa destinato all'eventuale necessità di interventi di manutenzione straordinaria alla viabilità comunale.

Nel corso del consiglio comunale è stato presentato l'assessore esterno Francesco Romanut di Paciuch che si occuperà di rapporti diretti con le associazioni, con la popolazione e protezione civile. La collaborazione del neo assessore sarà senza oneri per il Comune avendo lo stesso rinunciato a tutti i benefici economici. Anche per questo motivo l'amministrazione comunale è particolarmente grata al sig. Romanut per il tempo e l'impegno che dedicherà alla comunità di Drenchia.

Tra gli incontri istituziona-

li promossi nell'ultimo periodo dall'amministrazione comunale va segnalata la recente visita dell'assessore provinciale agli Affari generali, alla sicurezza, all'Edilizia Patrimoniale e all'Energia Stefano Teghil che è stato ricevuto dal vicesindaco Michele Coren e dall'assessore Francesco Romanut. L'incontro era finalizzato a verificare le possibili destinazioni di alcu-



Il neo assessore di Drenchia Francesco Romanut con l'assessore provinciale Stefano Teghil ed il vicesindaco Michele Coren

ni beni di proprietà della Provincia, in particolare dell'edificio un tempo destinato a posto di controllo confinario ubicato a Solarje che il Comune vorrebbe destinare alle attività sociali e culturali locali e nel contempo attivare interventi per limitare il degrado della struttura. L'assessore Teghil si è impegnato a verificare le procedure per un eventuale passaggio della proprie-

tà al Comune. Sono state affrontate anche le criticità generali di Drenchia con particolare riferimento allo stato della viabilità provinciale nonché le prospettive di sviluppo collegate al turismo ed alla cooperazione transfrontaliera. La Provincia ha concordato sulla necessità di dare attenzione alla particolare situazione di debolezza del territorio.

## brevi.it

**Con la manovra fiscale torna la tassazione sulla prima casa**

Fra le pieghe della manovra fiscale approvata nelle scorse settimane dal Governo si nascondono anche diversi tagli alle agevolazioni fiscali. Fra queste, denuncia la Lef (associazione per l'equità fiscale) anche la deduzione integrale della rendita catastale della prima casa. Di conseguenza a partire dal biennio 2012-2013 sarà necessario per i contribuenti, sommare al proprio imponibile Irpef anche il 20% del valore dell'immobile di proprietà.

**In Sardegna svanito nel nulla un arsenale della Marina italiana**

Mistero sulla sorte di un arsenale di munizioni, kalashnikov e 400 missili custodito fino a poco fa dalla Marina italiana in Sardegna. Partite nel 1994 dalla Russia (destinazione Balcani) e intercettate dalle forze italiane, le armi sono state consegnate nelle scorse settimane dalla Marina all'Esercito: da lì se ne sono perse le tracce. Alla magistratura che stava indagando - finite in Afghanistan? In Libia? - la presidenza del Consiglio ha opposto il segreto di Stato.

**Ottantaquattro parlamentari nei guai con la giustizia**

Non solo Alfonso Papa (Pdl) e Alberto Tedesco (Pd): fra Camera e Senato, infatti, sono ben 84 i parlamentari che hanno pendenze con la giustizia. Nel solo 2011 sono state ben nove le richieste d'arresto (tra il 1992 e il 1994 all'epoca del terremoto "tangentopoli" furono 28). Fra i partiti, a fare la parte del leone, neanche a dirlo, il Pdl che oltre al presidente del consiglio (recordman con 6 processi a carico) ha altri 28 deputati e 20 senatori inquisiti.

**Secondo l'Ocse bocciare gli studenti è dannoso**

Far ripetere l'anno scolastico rafforza le disuguaglianze sociali e pesa sui bilanci. Lo afferma l'Ocse nel rapporto sull'organizzazione dei principali sistemi educativi nel mondo: essere bocciati non sempre serve a recuperare il ritardo sul programma, spesso l'alunno in difficoltà viene ancora più penalizzato. Meglio dunque i corsi di recupero personalizzati o altre misure di sostegno. L'Italia è al 22. posto nella classifica dei paesi più severi con il 18% di allievi bocciati.

**La benzina vola: 1,641 euro è il nuovo record storico**

Negli impianti Ip, secondo la rilevazione di Staffetta Quotidiana, la media nazionale sale a 1,641 euro per la verde e a 1,523 euro al litro per il gasolio. Secondo Quotidiano Energia invece il prezzo medio (il costo è sempre più differenziato sul territorio) della benzina va oggi, in modalità servito, dall'1,624 euro (Eni) all'1,636 euro (Ip). Per il diesel si va dall'1,504 euro (Eni ed Esso) all'1,511 euro (Ip). Il Gpl varia tra lo 0,718 euro (Eni) e lo 0,735 (Ip e Shell).

# Predsedniku Napolitanu pismo o dvojezični šoli

Na pobudo Skupnega zastopstva Slovencev v FJK

*s prve strani*  
"Upati je bilo, da bo dvojezična nižja srednja šola s prihodnjim šolskim letom našla, začasno, zavetje v tamkajšnji italijanski nižji srednji šoli Dante Alighieri," - se nadaljuje pismo skupnega zastopstva Slovencev v Italiji predsedniku Napolitanu in drugim vladnim ter deželnim oblastem - "in to v duhu sodelovanja, kot je poudarila ministrica za šolstvo, ko je dejala, da »bodo potrebne majhne žrtve na

obeh straneh: dvojezični šoli namreč zaradi objektivnih razlogov ni mogoče zajamčiti popolne logistične enotnosti, od drugih šolskih ustanov, ki delujejo na istem teritoriju, pa se pričakuje, da bodo začasno prispevale k rešitvi problema šolskih prostorov za dijake dvojezične šole«.

V tej situaciji je seveda temeljnega pomena vloga krajevne občinske uprave, ki je v začetni fazi razmišljala o tem, da bi za dvojezično

nižjo srednjo šolo poiskala gostoljubje v šoli Dante Alighieri in je skladno s tem predvidela tudi prilagoditev stavbe varnostnim predpisom. Na zadnjem občinskem svetu, 30. junija 2011, pa se je z glasovanjem večine izrekla proti tej rešitvi, svojo odločitev pa je utemeljila tudi s »težavami upravljanja in promiskuiteto«.

Ta sklep in splošno stanje globoko obžalujemo, obenem pa nas vse to tudi močno zaskrblja. Dvojezična šola v Špetru raste iz leta v leto in to je izraz njene kvalitete in zadovoljstva uporabnikov oz. družin. Za našo skupnost gre za ustanovo primarnega pomena, ki edina v videnski pokrajini zagotavlja izobraževanje tudi v slovenskem jeziku, poleg tega pa zaradi svojega evropsko naravnanelega pedagoškega in izobraževalnega modela predstavlja cvetico na gumbnici celotnega deželne in širšega šolskega sistema.

Izbire krajevne občinske uprave dejansko hudo penalizirajo del učencev in dijakov istega območja, obenem pa ustvarjajo velike težave družinam in šolskemu osebju.

Iz vseh teh razlogov in na podlagi vabila ministrice za šolstvo k sodelovanju in medsebojni bogatitvi, Vas prosimo, da posredujete, zato da bo tudi učencem dvojezične šole zagotovljena pravica do izobraževanja v sprejemljivih okoliščinah in predvsem, da se odpravi diskriminacija napram tistih, ki so se odločili za dvojezično izobraževanje."

Podobno inicijativo pripravlja tudi opozicija v špestrskem občinskem svetu, ki bo v naslednjih dneh poslala dokument o nastali situaciji ter bogato dokumentacijsko gradivo, najvišjim predstavnikom države, od predsednika republike do vlade in parlamenta, saj opozicijski svetniki menijo da so ogrožene ne le manjšinske pravice, a tudi pravica otrok do izobraževanja.



## Norost in njena osnova

Ko se pripeti kak zločin, poročevalci večkrat poudarijo, da sta bila morilka ali morilec, dekle in fant "iz dobre družine". Iz dobre družine so žrtve in rablji, kar naj bi naredilo zločin bolj nenavaden. Kdor sledi črni kroniki in znamenitim zločinom, ki jih do podrobnosti razčlenjujejo razne televizijske oddaje, kot je "Chi l'ha visto?", je seznanjen z odmevom zločinov v "normalnih družinah" in "dobrih družbah" ter s tipologijo zločina, kjer so vpleteni kaki tuji priseljenci. Zločini tujece se nam zdijo manj nenavadni.

Podobna slika, čeprav po razsežnosti strašna, se nam je razkrila na TV ekranih, ko so iz Osla prišle novice o bombnem atentatu v središču mesta in nato o množičnem pokolu mladih laburistov na skoraj pravilničnem otočku Utoya. Vse naj bi opravil en sam človek, to je Anders Behring Breivik. Preiskave bodo dokončno ugotovile, če je bil sam. Dejstvo pa je, da je na omenjenem otoku skoraj dve uri hladnokrvno moril mlada dekleta in fante. Na Utoyi naj bi pomoril 68 ljudi, v bombnem atentatu vsaj osem. Ko pišem, število mrtvih ni dokončno, saj je še nekaj hudo

ranjenih. Vsa ta grozota se je dogodila v "dobri državi", to je v državi dobro stoječih ljudi, v državi z visoko socialno in drugačno varnostjo, v državi odprte in iskrene demokracije. Norveška je marsikomu za zgled, kot so zgledne "dobre družine": kako je torej prišlo do pokola? Najlažje je dogodek pripisati norosti.

Behring Breivik gotovo ni bil uravnovešena oseba, obenem pa je bil luciden. Sestavil je namreč knjigo napotkov, ki šteje kar 1.500 strani, nekaj mali Mein Kampf. Iz izjav Breivikove so jasno zarisani vsi strahovi, ki označujejo Evropo in življenje Evropejcev.

Na prvo mesto bi postavil razpad družine, saj je oče zapustil ženo in sina Andersa, ko je bil slednji mlad. Oče je izjavil, da ga ne vidi 17 let. Anders pa je v svojih zapisih označil odnose z očetom kot dobre, dokler je živel z materjo, očima, to je novega materinega prijatelja, pa je označil kot razuzdaneža z več kot 500 ljubavicami. Sicer sta bila tako oče kot oči po socialnem stazu ugledna: prvi je bil diplomat, drugi je bil major norveške vojske.

Nato je Anders Behring

Breivik podrobno razčlenil in zapisal svoje politične in družbene obsesije. Sovražil je "marksistični internacionalizem" in se proti njemu boril. Sovražil je tuje priseljence in odklanjal prevladujoče nasprotovanje nacionalizmu. Naglaševal je potrebo po omenjenem nacionalizmu in se proglasil za ortodoksnega kristjana. V isti sapi je napadel papeža Benedikta XVI, ker naj bi zapustil krščanstvo. Prepričanje izvira iz dialoga, ki ga cerkev izpostavlja z drugimi veroizpovedmi in predsem z muslimani, ki so bili Breivikovi najhujši sovražniki.

Ta dokaj racionalen konstrukt, ki se v različnih oblikah pojavlja v mnogih evropskih desnih formacijah, je dal Breivik ni vzlet iz nič. Njegovo pisanje je zmedeno, nedvomno pa je veliko bral in bil politično osvješčen. V "dobri državi" je našel podlago za neznanjski zločin. Skupaj z Norveško si moramo torej zastavljati vprašanja o tem, do kod lahko sežejo politična napetost in zagovarjanje sovražstva. To je realni humus, iz katerega je zrastle človeška pošast. Kako naj ustavimo to pošastnost, ki ni le izraz enega človeka?

## Festa di S. Lorenzo, Rožinca e inaugurazione della restaurata statua del Sacro Cuore



Durante i lavori di restauro del Cristo di Matajur

A Matajur anche quest'anno saranno giorni di festa quelli del tradizionale Senjam Sv. Louranca e della Rožinca con un programma ricco di appuntamenti culturali, sportivi, enogastronomici e ricreativi da non perdere, messo a punto dalla Pro Loco Matajur in collaborazione con la Polisportiva Monte Matajur e l'Associazione sportiva Savognese. La festa inizierà domenica 7 agosto con l'inaugurazione della statua del Cristo restaurata e si concluderà lunedì 15 con la Rožinca.

A integrazione di quanto scritto nello scorso numero in base ad un comunicato del commissario di Savogna Damele, la Pro loco Matajur, tramite il suo

presidente Paolo Cariola, fa sapere che la statua del Sacro Cuore di Gesù è stata restaurata grazie al contributo degli ex-soci della latteria di Montemaggiore (4.600 euro) e degli ex-soci ACLI Montemaggiore (1.150 euro).

Inoltre i paesani avrebbero preferito che l'inaugurazione avesse luogo domenica 14 agosto, in occasione dei festeggiamenti di San Lorenzo - Svet Louranc e della Rožinca. A tal proposito è stata promossa anche una raccolta di firme tra i paesani, ma la loro richiesta non è stata accolta.

Sul prossimo numero pubblicheremo il programma dettagliato dei festeggiamenti.

## Viva Onde Furlane show, una serata a sostegno della storica emittente radio

Dalla collaborazione tra i comuni di Muzzana del Turgnano, Carlino, Palazzolo dello Stella e Precenicco e con il sostegno della Provincia di Udine, nasce ogni anno "Estât, aghis e storiis". Quest'anno, su iniziativa dell'Assessorato alla Cultura del comune di Muzzana del Turgnano, la rassegna culturale è stata arricchita da una serata dal titolo "Viva Onde Furlane show", una festa in musica a sostegno della storica emittente "Radio Onde Furlane", la cui attività è stata messa seriamente a rischio dai tagli ai contributi operati a livello regionale.

Lo spirito di questo appuntamento è quello di manifestare l'affetto e la solidarietà ad un'emittente radiofonica che da più di trent'anni opera per la promozione della lingua friulana con un approccio sempre innovativo e sempre attento alle tematiche ed ai linguaggi dell'attualità.

Durante la serata si esibiranno il chitarrista Vania Zocarato, le band muzzanesi Strangers, Le ombre ed i vincitori dell'ultima edizione del "Premi Friul" Luna e un quarto, che per l'occasione presenteranno il loro primo disco "Basse pression". Ispi-

rato dai paesaggi naturali e umani della Bassa friulana, il cd è un viaggio acustico tra vari generi: canzone d'autore, folk, blues, gipsy, tex mex e afro.

L'evento si concluderà con l'assegnazione, al miglior musicista della serata, della 1° targa Zaramella, un premio dedicato alla memoria del musicista muzzanese Andrea Zaramella, prematuramente scomparso.

L'appuntamento è per il 30 luglio alle ore 21 a Muzzana del Turgnano presso il tendone dell'area "Chiarandone" (via Maggiore). L'ingresso è libero.

## Ustvarjalne delavnice za osnovnošolce konec avgusta v Gorenjem Tarbiju

Zveza slovenskih kulturnih društev v sodelovanju s Krožkom za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti Galeb prireja že trinajsto leto zapored otroške ustvarjalne delavnice. Letošnja izvedba nosi naslov »Pripovedujemo z lutkami zgodbo o...« in je namenjena osnovnošolcem s Tržaškega, Goriškega in Videnskega.

ZSKD spodbuja aktivno ustvarjalno delo pri najmlajših, da bi ti že zgodaj spoznali svoje različne izrazne interese in potenciale. Posebna pozornost je namenjena

druženju otrok s celotne dežele.

Udeleženci delavnic bodo ustvarjali od 22. do 27. avgusta v Gorenjem Tarbiju. Vsi otroci bodo sodelovali v vseh delavnicah, kjer bodo spoznali jezik, glasbo ter plese iz Benečije in Rezije, ustvarjali lutke in pravo predstavo ter se zabavali ob igri, izletih v naravo in spoznavanju okolice. Poleg likovnega in tehničnega načrtovanja in izdelave lutk bodo ustvarili besedilo in glasbo ter zgodbo odrsko oblikovali in izvedli. Na zaključni predstavi, ki bo 27. avgusta

dopolodne, bodo otroci staršem prikazali, kako so preživeli ustvarjalne dni v koloniji, in pripravili lutkovni kolaž pod mentorstvom ustvarjalcev, animatorjev in pedagogov Jelene Sitar in Igorja Cvetka iz ljubljanskega gledališča Zapik, ki sta na področju lutkovnega ustvarjanja in vključevanju kakovostnih otroških aktivnosti zelo znana. Gledališče bo ponudilo tudi predstavo, ki si jo bodo lahko ogledali tudi vaščani, zlasti otroci.

Udeleženci bodo odpotovali z avtobusom 22. avgusta zjutraj z Oberdankovega trga v



Udeleženci otroških ustvarjalnih delavnic ZSKD

Trstu (s postankom v Gorici), vrnilo pa se bodo po zaključni predstavi v spremstvu svojih staršev. Počitniški dom »La finestra sul mondo slavo« in

kompleks bližnjih hiš v tipičnem slogu nudijo posebne ugodnosti pri morebitni namestitvi za tiste družine, ki bi želele preživeti v Gorenjem

Tarbiju še dodatno noč ali konec tedna.

Za vpisovanje in informacije: 040-635626 (med 9. in 13. uro od ponedeljka do petka).



## Ad Oslo, la strana quiete dopo la tragedia

dalla prima pagina

Sono molto orgoglioso del nostro primo ministro (laburista) e del sindaco di Oslo (conservatore) che hanno dichiarato, prima di conoscere l'entità del tutto ed i responsabili: "La risposta a questi terribili atti sarà una maggiore apertura, più democrazia. Ci impegniamo a non sottometterci mai al terrore".

Ero in bicicletta attorno al centro della città verso la mezzanotte della scorsa notte, una quiete strana, molte strade e la maggior parte dei pubs chiusi. Ho avuto un incontro toccante con il mio 'coffeeman' libanese giù a Grøn-

land (zona centro immigrati, dove ho il mio studio). Era completamente esausto e quasi piangeva con sollievo perché il sospetto non era il tipico estremista jihadista/musulmano, come tutti pensavano (anche la CNN e la BBC lo hanno detto per molto, molto tempo).

Allo stesso tempo né il mio 'coffeeman' né i suoi clienti riuscivano a capire come e perché un uomo bianco norvegese (come me!) avesse potuto commettere simili orribili cose. Inutile dire che non ho avuto alcuna risposta plausibile.

Per Platou

Per Platou  
nella Juljova hiša a Topolò

## Esami alla Glasbena matica

Ottimi i risultati di alcuni allievi di San Pietro



Davide Tomasetig (sotto da solo) assieme a Manuel Figheli



superato l'esame di Teoria e solfeggio e Giovanni Banelli gli esami di Armonia e di Storia della musica.

Anche quest'anno ottimi i risultati ottenuti dagli allievi della Glasbena matica di S. Pietro al Natisone.

In particolare Davide Tomasetig e Manuel Figheli hanno superato l'esame di compimento medio (ottavo anno) di pianoforte con la votazione rispettivamente di 8,50 e 7,50.

Davide Tomasetig è allie-

vo di Davide Clodig, Manuel Figheli invece di Paola Chibudini.

Entrambi sono anche insegnanti della Glasbena matica, Davide a Bardo ed a Rezija (chitarra e pianoforte), Manuel a Gorizia e alla Glasbena della Kanalska dolina (fisarmonica e pianoforte).

Inoltre Anna Banelli ha

## Razstava 'Sonce miru 2011' v Kulturnem domu v Gorici

Čustvi o miru in sožitju prav gotovo sodita med najvišje vrednote sodobnega časa in ravno v okvir sodi tudi letošnja že tradicionalna mirovna pobuda 'Sonce miru 2011', ki jo v galeriji Kulturnega doma v Gorici šestnajsto leto zapored prireja goriška kulturna zadruga Maja v sodelovanju s Slovenskim dijaškim domom Simon Gregorčič, Kulturnim domom Gorica, združenjem Arcobaleno iz Gorice, športnim združenjem Dom (Gorica), konzorcijem CISI in posoškim Združenjem darovalcev organov ADO.

Pokrovitelji manifestacije so Fundacija goriške hranilnice, SKGZ, in Občina ter Pokrajina Gorica.

Letos bodo do 9. avgusta razstavljena dela 'mladih umetnikov' članov konzorci-

ja za nego prizadetih otrok CISI iz Gorice in poletnega središča goriškega dijaškega doma. Pobuda goriške kulturne zadruge Maja želi še posebej izpostaviti 6. in 9. avgust 1945, obletnici, ko sta natanko pred 61-imi leti nad japonskima mestoma Hirošima in Nagasaki 'zacveteli' prvi atomski bombi. Istočasno pa je uvodna pobuda raznih mirovniških manifestacij, ki se bodo v okviru dnevo "opomina prvega uničevanja" zvrstile na Goriškem, obenem pa je tudi eden izmed členov dolge verige mirovniških in solidarnostnih akcij, ki se skozi celo leto zvrstijo v goriškem Kulturnem domu pod naslovom 'Vsi drugačni, vsi enakopravni'.

Otvoritvena slovesnost bo v četrtek, 28. julija, ob 11. uri v Kulturnem domu v Gorici.

## V Kobaridu festival Fronta

Kulturno poletje v Kobaridu se je zaključilo in pred nami je dobrodelni kulturni festival Fronta, ki v organizaciji Mladinskega kulturno umetniškega društva Kobarid bo potekal od sobote, 30. julija, do sobote, 6. avgusta, na asfaltne igrišču v Kobaridu. Predvidene so umetniške delavnice (slikanje, oblikovanje gline, izdelava zapestnic, lutk...), gledališka predstava v režiji Marjana Bevka, športne igre - turnir v odbojki in paintballu, predstavitev borilne veščine Aikido, koncerti (Tinkara Kovač, Gal Gjurin, Los Ventilos, The Tide, Red Five Point Star...)

Z izkupičkom festivala bo društvo omogočilo otrokom taborjenje v naravi. Dodatne informacije na spletni strani <http://mkud-kobarid.si/fronta.html>

## Ta rozajanska müzika anu Ella von Schultz Adajewski



To jê se römonilo pa od Rezije ano od nji müzike, w nadêjo 24 dni žažaladorja. tu-w Čawdadê za to valiko manifeštacjun, ki na ma jîmê da Mittelfest.

Iti din, opuldnê, tu-w bar San Marco to jê se römonilo od Elle von Schultz Adajewsky, ki to jê bila na žana ki na študjala müziko ano na wmêla pa zwonyt.

Lêta 1883 na jê bila tu-w Reziji ano na jê bila napisala več rači, pa da kako se citira.

Ano od nji dêla jê bil pražanten w nadêjo libri "Atti dei convegni 2007 / 2008 - Ella von Schultz Adajewsky" ki jê a naredila asočajcjun Sergio Gaggia z Čawdada.

Prašident od ise asočajcuni to jê Andrea Rucli. Več nji so zapisali kej za isi libri ano ta mi isêmi profesör Bruno Rossi, Julijan Strajnar ano Andrea Rucli, ki ni pravijo od dêla ki jê naredila Ella von Schultz Adajewski ziz to rozajnsko müziko.

Rüdi asočajcjun Sergio Gaggia litos cê publiket libri napisen na roke, ki jê bila napisala Ella von Schultz Adajewski od itaa ki na bila vidla anu čula tu-w Reziji lêta 1883.

Isi libri jê se nalizel köj lani no lêto ano so a nalêzli jüdi od ise žane.

## Per il Pod lipo ritorno a Canebola

In occasione dei 150 anni della dedizione della chiesa a S. Giovanni Battista

Domenica 3 luglio il coro Pod Lipo, su invito della locale comunità parrocchiale, si è nuovamente esibito a Canebola.

L'occasione è stata data dalla volontà di ricordare i 150 anni della dedizione della chiesa del paese a S. Giovanni Battista con una messa solenne.

La messa, celebrata dal parroco don Gianni Molinari, è stata sostenuta dal coro Pod lipo che ha eseguito i canti liturgici in sloveno sotto la direzione del maestro Nino Specogna.

I brani eseguiti sono stati: *Taužint krat bodi češčena, Gospod usmili se, Slava Bogu na višavah, Alleluja, Esultate dio, Svet, Jagnje božje, O*

*srečna duša blagor ti, Lepa si lepa, Marija skoz življenje.*

Al termine della messa don Gianni, nel ringraziare il coro per aver allietato la celebrazione, ha sottolineato come il riproporre brani tradizionali molto spesso caduti nell'oblio e dimenticati costituisce un particolare merito.

Queste poche parole hanno mirabilmente sintetizzato lo scopo per cui 36 anni il Pod lipo fa sì è costituito e per il quale in tutti questi anni il maestro Nino Specogna ha lavorato. Al termine c'è stato un momento di incontro con la gente del paese nel corso del quale sono stati eseguiti da tutti assieme, coristi e non, i nostri bei canti.



Pesnitev je napisu glih stuo liet od tega "Benečan" Anton Klodič Sabladoski

## Tudi pravca o Livškem jezeru na sejmu Svetega Jakoba

Dosti je starih an novih vezi med Livkom an Rečansko dolino. V soški dolini imajo Livčane za Benečane, pravijo, de so nam podobni po karakterju. Nie čudno, če pomislimo, de teli kraji so bili kupe dugo cajta pod Beneško republiko. Poti an vezi so ostale žive tudi potle, staza čez Briezo je bla prehojena na obie strani do konca druge svetovne uojške. Potle se je tala žila počaso zaparla an zarasla.

Pihali so marzli vetrovi po dolinah tiste lieta an ljudje so začel živiet buj vsak obarnjen na svoj kraj. S pohodom čez namišljeno črto, ki ga je vič ko petnajst liet od tega začelo kulturno društvo Rečan, an tudi z drugimi kulturnimi iniciativami so se ljudje nazaj zblížal an radi se srečavajo.

Livška an lieška fara imata skupnega tudi vaškega patrona Sv. Jakoba. V saboto na Livku so ga praznoval pru na veliko na iniciativo Krajevne skupnosti an čezmejnega društva Po-BeRe. An zbralo se je puno ljudi. Livek an bližnje vasi med Kolo vratom an Matajurjem imajo – duo bi mislu? – kakih 300 prebivalcu, manj ku ankrat pa vseglih puno, malomanj za tri dreške kamune.

Senjam so začel pozno popudan v šuoli, ki je na žalost že kako lieto zaparta. Tu sta županja Darja Hauptman an predsednica KS Katja Roš odprli fotografsko razstavo o lepotah Livka an okolice. Potle, na drugi strani cieste, je biu koncert dua Bakalina (mi bi jal bukalina al pa sklieda).

"Šansonier" Jani Kutin kupe z Renato Lapajne z ramoniko, ki je igrala etnoglasbo, je v tolminskem dialektu an z velikim humorjam predstavu kmetuški sviet, navade an zgodbe od ankrat pa tudi "poviedu" kako debelo na odnose med možmi an ženam. Ljudje so ga sprejel s toplimi aplavzi.

Natuo je Beneško gledališče zaigralo komedijo Moja žena je sveta, ki je spravila vse v velik smieh.

Na koncu je paršla na varsto poezija. "Z Zlatkom Smrekarjem sva se pogovarjala o predstavitvi moje pesniške zbirke Luna an Duhor, se mi pa ni zdielo zadost bogato," je poviedu na večeru Aldo Klodič.

Takuo se je rodiu poseben literarni večer, na katerem so se Aldove besiede



Pogled na Livek an part ljudi, ki so se v soboto zbral za senjam Sv. Jakoba an so v liepem številu paršli tudi iz bližnjih vasi v Benečiji



Na varhu kobariška županja Darja Hauptman an predsednica KS Katja Ros, Aldo Clodig, Margherita Trusgnach an Cecilia Blasutig na literarnem večeru, tu blizu duo Bakalina, dol zdol pa trije prizori iz igre Beneškega gledališča



an poezije prepletale z verzi, ki jih je glih stuo liet od tod napisu njega pra-prastric, stric od njega nona, Anton Klodič Sabladoski v pesniškem dielu Livško jezero.

Anton Klodič se je rodil leta 1836 v Hlodiču, umaru je pa v Tarste lieta 1914. Puno njega otroških liet je pa preživeu pru na Livku, kjer je njega stric biu duhovnik. Učiu ga je an želeu mu pomagat, de se vešuola. Takuo je Anton začel hodit v šuola v Kobarid.

Potle pa je Anton šu napri v seminarju v Gorici, ni pa ratu duhovnik an študije klasične filologije je končau na Dunaju (Vienna),

kar pride reč, de je poznu tri jezike, italijanskega, nemškega an slovienskega, kar ni bluo nič posebnega tiste lieta.

Anton Klodič Sabladoski (drug preimek je imeu po mami) je naredu veliko kariero: učiu je kot profesor v Splitu (Spalato) an Tarstu, biu je šolski inšpektor za Istro, Tarst an Primorsko an potle še za Goriško. Biu je tudi modernizator šolskega sistema, avtor številnih študij, slovníc/gramatik an za njega dielo si je zaslužu od Avstrije priznanje Viteza 3. razreda. Pisu je tudi literarna diela an tisto, ki je narbuj poznano, je pru Livško jezero.

Veliko epsko dielo (150 strani an vič ku osem taužent verzov) je postavljeno v cajte križarskih vojn (Crociati), ko na Livku je bluo jezero, na njem je biu pa grad. Pripoveduje bitke an dogodke iz tistih cajtov pa tudi ljubezensko zgodbo, največjo vrednost pa ima dielo Antona Klodiča tam kjer poetično opisuje lepote naših hribov an gori, patokov an riek, življenje ljudi an njih navade.

Verze Antona Klodiča je na večeru brala Cecilia Blasutig, medtem, ko so na platnu tekle fotografije Darja Simaza o naši zemlji pod Kolo vratom an Matajurjem. Pesmi Alda Klodiča, v katerih je protagonistka naša deželica z nje lepotami an križi pa tudi želje, stiske an skarbi beneškega človeka današnjí dan, je prebierala Margherita Trusgnach, sam Aldo pa je povezoval tala dva pesniška svetova. Lepuo je bluo za vse spoznat stuo liet staro an pozabljeno dielo, ki je posvečeno Livku.

Škoda le, de zaradi slave ure se nie moglo tuole gledat an poslušat gor pred cirkvijo Sv. Jakoba, pod štierstuo liet staro lipo, kjer bi an besiede drugače zoonile...

Sevieda Sv. Jakob je senjam, zatuo so mladi od turističnega an športnega društva poskarbiel, de nie biu obedan ne lačan ne žegan. Žene v vasi so napravile pa tudi štakanje ali štok. Hlietu, so obečal, ga naredde še vič an vič sort. An že sada, nam je jala predsednica Krajevne skupnosti Katja Roš, ki je skarbiela, de je vse lepuo teklo, an je povezovala peturni program, vabijo beneške žene, naj an one pokažejo, kuo an s čim runajo štakanje/štok, an naj ga parnesejo pokušat.

# Lingue e toponomastica, in novembre un convegno

Il simposio internazionale a Cividale

**Carta Giovani europea, l'adesione di Pulfero**

La giunta comunale di Pulfero ha di recente approvato l'adesione dell'amministrazione al progetto 'Carta Giovani europea' della Provincia di Udine. Nella delibera di giunta si ricorda come la Provincia si è fatta promotrice del progetto 'Carta Giovani europea', rivolto ai giovani dai 14 ai 30 anni non compiuti, finalizzato al rilascio di tessere gratuite per ottenere agevolazioni, sconti e servizi in tutti i settori di interesse giovanile (musei, teatri, librerie, negozi sportivi, ecc.).

A Pulfero sono residenti 18 persone comprese nella fascia d'età del progetto, ecco quindi l'opportunità dell'adesione per poter costituire presso la sede comunale (negli uffici siti al piano terra della sede comunale, già addetti all'accogliimento di pubblico), un punto di tesseramento e di distribuzione della tessera Carta Giovani europea.

Nei giorni 17-19 novembre a Cividale avrà luogo un importante convegno internazionale sul tema 'Nomi, luoghi, identità. Toponomastica e politiche linguistiche' organizzato dal Gruppo di Studio sulle Politiche Linguistiche (GSPL) della Società di Linguistica Italiana (SLI) e dalla Società Filologica Friulana, in collaborazione con l'Università degli Studi di Udine e la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia. Il convegno vuole essere un'occasione per la presentazione, discussione e dibattito - in ambito nazionale e internazionale - di questioni teoriche e pratiche relative alle politiche linguistiche in materia di toponomastica. Lo scopo è quello di implementare una piattaforma unitaria e interdisciplinare per favorire lo scambio di esperienze e confronti tra gli studiosi di differenti settori disciplinari: linguistica, geografia, diritto.

Fra i temi trattati dai relatori vi saranno tra l'altro la legislazione internazionale, nazionale e regionale in materia di toponomastica, la toponomastica delle comunità di lingua minoritaria in Italia e all'estero, le attività di valorizzazione della toponomastica in lingua locale, il polimorfismo toponimico (denominazioni in più lingue di una stessa località nelle



aree di plurilinguismo) e i problemi pratici di attuazione delle politiche linguistiche in materia di toponomastica.

Tra i numerosi studiosi provenienti da varie università italiane ed europee e relatori istituzionali ci saranno anche Guglielmo Cevolin (Università di Udine), William Cisilino (Regione autonoma Friuli Venezia Giulia), Cornelio Cesare Desinan (Società Filologica Friulana), Franco Finco (Università di Udine), Roberto Fontanot (Università di Trieste) e Matej Šekli (Università di Ljubljana).

A organizzare, presiedere e coordinare i lavori del convegno provvede un comitato scientifico di cui fanno parte anche il presidente del Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena Bojan Brezigar, Guglielmo Cevolin e Franco Finco. I lavori saran-

no pubblicati come 10° volume della collana editoriale QTF (Quaderni di Toponomastica Friulana), edita dalla Società Filologica Friulana.

# Le riforme ed i veri costi della politica

segue dalla prima

Semplicemente tagliare, con la logica del contabile per far tornare i conti - ma a questo punto ai vertici delle istituzioni basterebbe qualche bravo ragioniere - senza avere un disegno chiaro di ciò che si vuole fare, è assurdo ed irresponsabile. Nel caso delle Comunità montane è stato anche peggio perché eliminando gli amministratori che erano espressione degli enti locali, democraticamente eletti, e introducendo la figura del commissario - che ovviamente risponde a chi lo nomina e di norma non gli si ri-



chiede alcuna progettualità se non la gestione dell'esistente - non ci sono stati affatto risparmi.

La scarsa operatività degli enti si è ulteriormente ridotta, il territorio montano e le sue esigenze sono rimaste inascoltate, le autonomie locali sviliti. Si sono persi due anni mentre il governo regionale e la sua maggioranza di centro-destra non hanno chiarito al proprio interno che cosa vogliono fare, quale è il loro disegno per la gestione del territorio montano, quale l'assetto istituzionale che ritengono più adatto. Anche l'opposizione avrebbe potuto e dovuto alzare la voce con più forza e fermezza in consiglio regionale.

Questi sono i costi veramente alti della politica, quando con l'acqua sporca si butta via anche il bambino. (jn)

## Ben Harper na Trbižu

V petek, 29. julija, ob 21.30 bo na Trbižu v okviru festivala No Borders Music 2011 koncert izjemnega pevca in kitarista iz Kalifornije Bena Harperja.



Turneja Bena Harperja bo sledila izidu njegovega težko pričakovanega albuma z naslovom Give Till It's Gone. Album je zagledal luč sveta 17. maja.

Gre za deseto mojstrovino Harperja, umetnika, ki si je dvakrat prislužil Grammyjevo nagrado in

prvi solistični album plošči Both Sides Of The Gun iz leta 2006.

## Soddisfazione per il 20° Mittelfest, la formula più lunga rimarrà invariata

"Nessun trionfalismo, ma certo soddisfazione" è quanto ha espresso ieri, martedì 26 luglio, il presidente dell'Associazione Mittelfest Antonio Devetag nella conferenza stampa di bilancio della ventesima edizione del festival, da poco conclusa.

Devetag ha parlato di "scelta di prolungare la durata dell'iniziativa apprezzata, non dico vincente. E la formula rimarrà quindi invariata anche in futuro." Insomma, un cauto compiacimento da parte degli organizzatori, che hanno snocciolato qualche dato: numero di abbonati record negli ultimi dieci anni (+33% rispetto al 2010), incassi maggiori del 40%, 430 mila contatti sul sito internet del festival, "una cifra - ha affermato Devetag - che chi si occupa di turismo dovrebbe prendere in considerazione."

La cifra totale degli spettatori Devetag l'aveva fatta qualche giorno prima intervistato da un quotidiano locale, parlando di 11 mila unità (con 35 spettacoli fanno una media di circa 310 spettatori per evento).

Devetag, sottolineando l'attenzione mediatica ottenuta dal Mittelfest in questi quindici giorni, ha anche parlato di soddisfazione per le numerose collaborazioni, a partire da quella con il festival di Spoleto. "Dobbiamo fare del Mittelfest - ha detto - un'entità produttiva capace di creare progetti da veicolare in tutta Italia ed in tutto il territorio mitteleuropeo." Quindi, nell'immediato futuro, verranno cercate collaborazioni con altri festival regionali e con i teatri stabili (ma nell'intervista sopra citata Devetag non aveva inserito nell'elenco il Teatro stabile sloveno di Trieste).

Una piccola anticipazione, poi, sulla prossima edizione, che do-

vrebbe vedere "un cambiamento di passo, così che uno dei temi sarà il confronto tra il classico e le

ultime tendenze tecnologiche."

Per il sindaco Stefano Balloch "l'edizione di quest'anno segna un

A destra un momento della conferenza stampa di bilancio del Mittelfest, sotto lo spettacolo 'La poesia del vento' proposto dalla Compagnia accademica di danza di Pechino



nuovo punto di partenza rispetto alla storia di Mittelfest: attenzione alle nuove identità, a un pubblico diverso, apertura a temi nuovi e a dinamiche diverse. Oltre al festival in sé, la collaborazione fra Cividale e Mittelfest anche per altre iniziative, come ad esempio il concerto di Elisa in Piazza Duomo del 27 agosto prossimo."

Soddisfazione per i risultati è stata infine espressa dal direttore organizzativo, Renato Manzoni, e dai direttori artistici Furio Bordon (prosa), Claudio Mansutti (musica) e Walter Mramor (danza): una possibilità di programmazione triennale, hanno sostenuto, consentirebbe al festival di sviluppare progetti e produzioni con altri organismi, specie europei. (m.o.)

BARDO\_LUSEVERA

# Dan tiedan poun umetnosti, kulture nu muzike u Bardu

## 27. žetnjaka Planet Bardo, od 29. do 31. Praznik emigranta

Bardo, šinje za dan bot, bo dan center umetnosti, kulture anu muzike. Tele tiedan Komun Bardo, Asočiacion Ex emigranti, Zveza Slovenci po Svetu in Center za Kulturne Raziskave bojo ponudili dan boat program dogodkou.

Numerosi appuntamenti attendono gli appassionati di arte, cultura e musica a Bardu nell'ultima settimana di luglio. Mercoledì 27 luglio si inaugurerà il "Veliki mali teater" della Terska dolina, nuovo spazio teatrale (e culturale) della valle che sorge nella piazzetta posta accanto alla scalinata della chiesa di San Giorgio di Bardu.

Dario Pinosa ed alcuni artisti del progetto Planet Bardo hanno provveduto ad allestire il luogo per renderlo ancora più suggestivo. Alle 18.30 Bruna Balloch, Silvana Paletti, il Sedliški teater ed il Beneško Gledališče terranno a battesimo il nuovo teatro con recitazioni e brevi sketch teatrali nei diversi dialetti sloveni che si parlano in Provincia di Udine.

Sempre il giorno 27, dopo il teatro, si esibirà nell'area festeggiamenti Stolberg l'orchestrina tascabile "Démodé" già nota per aver curato la colonna sonora del primo mini episodio web della serie TV made in Friuli "Felicima Furlans" ([www.youtube.com/watch?v=Zq2Aq7bS\\_cs](http://www.youtube.com/watch?v=Zq2Aq7bS_cs)).

Per sabato 26 luglio, alle ore 18.30, è prevista l'inaugurazione della mostra d'arte "Planet Bardo" presso il Centro Stolberg di Bardu in concomitanza della Festa degli Ex emigranti che comincia il giorno prima, in serata, con il ballo e la musica della campagna americana. La mostra d'arte esporrà i quadri realizzati dai sette artisti coinvolti nel progetto durante la loro settimana di permanenza nella Terska dolina.

Domenica 27 luglio due

Davide Tomasetig  
anu Stefania Rucli



sono gli appuntamenti di spicco: verso le 12.30 sarà presentato il libro "Učera, nás... zejtra" curato da Dan-

te Del Medico e Renzo Mattelig che raccoglie ricordi e fotografie della più che trentennale attività dell'Asso-

ciazione degli Ex Emigranti.

Sembra essere confermata la presenza dell'assessore regionale Roberto Molinaro:

un'ottima occasione per parlare dell'istituzione della scuola bilingue nel Comune di Lusevera. D'altra parte, già nell'introduzione del libro, il sindaco scrive "... oggi, dobbiamo dare ai nostri giovani la possibilità di apprendere, di capire, di studiare la lingua di minoranza e le altre lingue anche perché siano invogliati a confrontarsi con i giovani dei Paesi vicini. Perciò ritengo fondamentale la presenza e permanenza di una scuola bilingue sul territorio. Tale prospettiva educativa e culturale manterrà vivo il carattere plurilingue del territorio e faciliterà gli scambi, la comunicazione e le opportunità di adattamento. In questo modo i nostri giovani acquisiranno un bagaglio di conoscenze, di esperienze e di idee che porterà benessere e sviluppo".

Infine, domenica sera alle ore 19.00 si esibiranno in concerto presso il Veliki mali teater Stefania Rucli e Davide Tomasetig. Il concerto prende il nome di "Pomešalo" che in Terska doli-

### Pred očmi

27. julija/žetnjaka, ob 18.30, u vasi Bardu bosta večjezično gledališče in koncert skupine Démodé.

29. julija/žetnjaka, ob 18.00, u vasi Bardu se začne Praznik emigranta.

30. julija/žetnjaka, ob 18.30, u vasi Bardu bo odprtje razstave »Planet Bardo«.

31. julija/žetnjaka, ob 12.30, u vasi Bardu bo predstavitev knjige »Učera, nás... zejtra«, ki sta jo uredila Dante Del Medico in Renzo Mattelig. Ob 19.00 pri prostoru »Veliki mali teater« bo koncert »Pomešalo«: bosta igrala Davide Tomasetig in Stefania Rucli.

na indica una miscela di vino ed aranciata. Questo perché il concerto prevede la combinazione di due strumenti musicali: la chitarra ed il pianoforte. Il programma del concerto spazia da Mozart a Dvorak. (I.C.)

TIPANA\_TAIPIANA

## Nell'Abisso di Vigant assieme al centro estivo

Vivo entusiasmo è stato espresso dai bimbi del centro estivo di Taipana durante la visita del breve tratto

visitabile del famoso Abisso di Vigant. L'escursione programmata da tempo ha potuto aver luogo grazie alla



disponibilità degli speleologi del Centro Ricerche Carsiche "C. Seppenhofer" che gestiscono il rifugio speleologico di Taipana.

I ragazzi accompagnati dalle loro assistenti e da un esperto speleologo hanno potuto avvicinarsi all'ambiente che li circonda in modo del tutto nuovo e conoscere da vicino come si forma il fenomeno carsico. Guidati dagli esperti del "Seppenhofer" hanno scoperto così, come si formano le grotte in quel tipo particolare di roccia che si trova tra Villanova delle Grotte e Taipana e che prende il nome di Flysch.

Dopo una passeggiata istruttiva attraverso il sentiero che si diparte dal borgo di Vigant i ragazzi hanno potuto visitare la parte accessibile del grande abisso che prende il nome dell'antico centro abitato.

L'Abisso di Vigant, che

rappresenta una delle cavità più interessanti della zona assieme alle famose Grotte di Villanova, alla Grotta Doviza e alla Grotta Feruglio, ha destato molto interesse e curiosità da parte dei piccoli escursionisti. Pur vivendo nella zona e quindi a contatto con la realtà del luogo i bambini infatti non avevano mai visto questa grande cavità, la loro curiosità ed il fascino dell'ambiente dunque sono stati notevoli, specie vedendo la nera voragine dove vengono inghiottite le acque del piccolo torrente antistante la grotta.

Viva soddisfazione anche da parte delle assistenti che hanno ringraziato il Centro Ricerche Carsiche "C. Seppenhofer" per la disponibilità grazie alla quale si spera sia stata data ai più giovani la giusta conoscenza dell'ambiente che li circonda.

## Incontro alpino

Sabato 6 agosto è in programma il tradizionale incontro alpino presso il Rifugio A.N.A. Monteperta sul Gran Monte. Alle 11.30 ci sarà la santa messa che verrà celebrata da mons. Gianpaolo D'Agosto ed accompagnata dal tenore Giuseppe Venuti. A seguire il rancio alpino e l'esibizione del coro "Gli amici del Gran Monte". Il rifugio è raggiungibile in 3 ore e 30 minuti dalla sede A.N.A. a Monteperta o in 1 ora e 40 minuti dall'ex polveriera a Tanamea. Funzionerà il servizio elicotter con partenza da Tanamea (check-in ore 9.30-10.00). Il costo è di 60 euro per il biglietto A/R, 35 euro per la corsa singola.

Per informazioni telefonare ai numeri 0432/790337 (Arturo) o 335/1283752 (Ivano).

KANALSKA DOLINA\_VALCANALE

## Višarje uprizorjene na priložnostni znamki

Italijanska poštna uprava je po naročilu ministrstva za turizem in ministrstva za gospodarski razvoj italijanske republike v soboto, 23. julija, izdala priložnostno znamko, ki je posvečena Trbižu.

Na znamki so pravzaprav namesto Trbiža uprizorjene Svete Višarje pozimi. V uradnem sporočilu italijanske pošte je napisano, da gre za furlansko turistično središče, kar je manj kot polovična resnica. Pravilno bi bilo, da bi v sporočilu pisalo, da so Višarje znano turistično in romarsko središče na tromeji sredi Kanalske doline.

Predstavitev priložnostne



Sv. Višarje na novi znamki

znamke je potekala na trbiškem županstvu, kjer je odbornica za kulturo Občine Trbiž Nadia Campana skupaj s predsednikom lokalnega filatelističnega društva (ni pa bilo predstavnikov izdajateljev) poudarila pomen dogodka, ki naj bi prispeval k večji razpoznavnosti Trbiža v Italiji in

v svetu.

Javni predstavitvi sta prisostvovala tudi predstavnika manjšinskih skupnosti v Kanalski dolini. Predstavniki Slovenskega kulturnega središča Planika Rudi Bartaloth je čestital občinski upravi, obenem pa obžaloval izgubljeno priložnost, da bi preko te znamke prenesli v svet posebnost Kanalske doline tako na jezikovnem kot na kulturnem področju, in izkrivljeno rabo znanege svetišča v korist samega mesta.

Z Bartalothom se je glede tega strinjal tudi predstavnik nemško govoreče skupnosti iz Kanalske doline, krajevni zgodovinar Raimondo Domenig, ki je izrazil upanje, da bosta to krivico popravili Avstrija in Slovenija z izdajo posebne večjezične znamke.

## Mladi dijaki celovške gimnazije ustvarjali v Kanalski dolini

Prejšnji teden je skupina mlajših Korošcev, dijakov, ki sicer obiskujejo Kugijev razred na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu (Klagenfurt), ustvarjala na polni delavnici v Kanalski dolini.

Posebnost Kugijevega razreda je v tem, da pouk poteka trojezično. Mladi Korošci so med petdnevni bivanjem v Ovčji vasi utrjevali svoje znanje slovenskega jezika, hkrati pa so se učili še italijanščine.

V Kanalski dolini pa so se gostje lahko posvetili tudi likovnemu ustvarjanju, skupinskim igram, udeležili so se tudi gledališke delavnice. Sami so predelali besedilo



igre Romeo in Julija ter ga posodobili, kratka uprizoritev pa je požela velik uspeh že na krstni izvedbi, ki so ji prisostvovali starši, ki so prišli iz Podjune, Roža in Ziljske doline.

Pod vodstvom mentorice Sabine Zwitter so si dijaki med svojim obiskom ogledali Beneško palačo v Naborjetu, Kugijev spomenik v Ovčji vasi in se sprehodili po Trbižu. (R.B.)



Auguri Renato!

Questo è un anno speciale per il Club Alpino Italiano 'Val Natisone', infatti solo pochi mesi fa una cornice di 350 escursionisti si davano appuntamento sul monte San Canziano per festeggiare i 40 anni della sottosezione. Ora, a poca distanza di tempo da questo lieto evento, il consiglio si è riunito nuovamente per festeggiare l'80 compleanno di Renato Qualizza.

Ospiti graditi dell'occasione, oltre naturalmente al festeggiato ed al consiglio, vi erano anche i soci ed amici Ivo, Giovanni, Donato e Carlo.

Non si può parlare di una cerimonia formale quella svoltasi durante il consiglio, ma diversamente di un ritrovo tra amici, tra i quali si è subito instaurato un dialogo vivace, e nel quale tra un bicchiere di prosecco e l'altro si è ripercorso attraverso emozionanti racconti la storia associativa della sottosezione.

C'è stata anche una parte ufficiale nella quale il presidente Massimiliano Miani e il vicepresidente Dino Gorenzsch hanno ripercorso le tappe della sottosezione, che è parte integrale della vita alpinistica di Renato.

Renato an predsednik Massimiliano, ki mu je v imenu društva dau šenk za njega 80. rojstni dan; tle zdol an part parjateljju, ki jih ima v Cai Nediških dolin, ki nieso tiel zamudit tele vesele parložnosti



## A Renato Qualizza gli auguri della 'sua' sezione del CAI

Infatti, doverosamente, sono stati evidenziati gli aspetti più coinvolgenti del-

l'opera meritoria svolta da Renato negli anni, primo a capire nelle valli del Natiso-

ne che la montagna non rappresentava solo ed esclusivamente aspetti di fatica e



sofferenza, ma anche un momento di svago, di conoscenza della natura e di aggregazione tra le genti.

Iscrittosi nel 1961 al Club Alpino Italiano sezione di Cividale, nel 1971 fondava la sottosezione di San Pietro diffondendo così nelle valli la cultura per la montagna. Aiutato da uno sparuto gruppo di appassionati soci fondatori tra i quali vogliamo ricordare il maestro Remo, Alma, Roberto Corredig, Miro, Paolo Manzini e l'ingegner Mulig, diventava il primo presidente della sottosezione. Da quei tempi la sottosezio-

ne ha percorso molta strada ed ai pochi soci fondatori si sono aggiunti molti altri appassionati, tanto che la realtà odierna parla di oltre duecento soci iscritti.

Al termine della serata il consiglio ha voluto omaggiare il festeggiato con un quadro composto da un collage di fotografie, nelle quali viene ritratto Renato durante delle belle escursioni in montagna.

Grazie Renato! Il consiglio e la sottosezione C.A.I. Val Natisone ti sono grati per il prezioso patrimonio alpinistico che ci hai affidato!



## “La nostra ‘matura’ sul Matajur”

Non potevano mancare le foto, e anche quelle di gruppo. Qui siamo alle malghe di Mersino, dove siamo arrivati dopo aver percorso un bel sentiero fra rocce e fiori. Tra questi bambini, alcuni sono originari delle Valli del Natisone

Conclusa la quinta elementare, si deve festeggiare! Qualcosa di speciale... La maestra Paola ha un'idea geniale: “La maestra Assunta parla sempre di una casetta sotto la cima del Matajur..., il rifugio della Planinska družina Benečije, la si raggiunge facilmente (!) a piedi, c'è una cucina, ci sono i letti uno vicino all'altro, il Friuli ai tuoi piedi, e se sei un po' fortunato incontri anche la volpe, i caprioli...!”. Detto fatto. E così abbiamo festeggiato la nostra “maturità elementare”: noi bimbi con le maestre Paola, Martina e Assunta. Poi si è aggiunto anche qualche genitore, ma giusto per dare una mano... e il giorno dopo ci ha raggiunti Damiano, un ragazzo che fa volontariato con gli alpini di Moimacco ed è un ottimo cuoco. Abbiamo scoperto tante cose, anche la sorgente dove andare a prendere acqua, ci siamo divertiti, ed è stata una bellissima esperienza!

### BENEŠKE KRIŽANKE

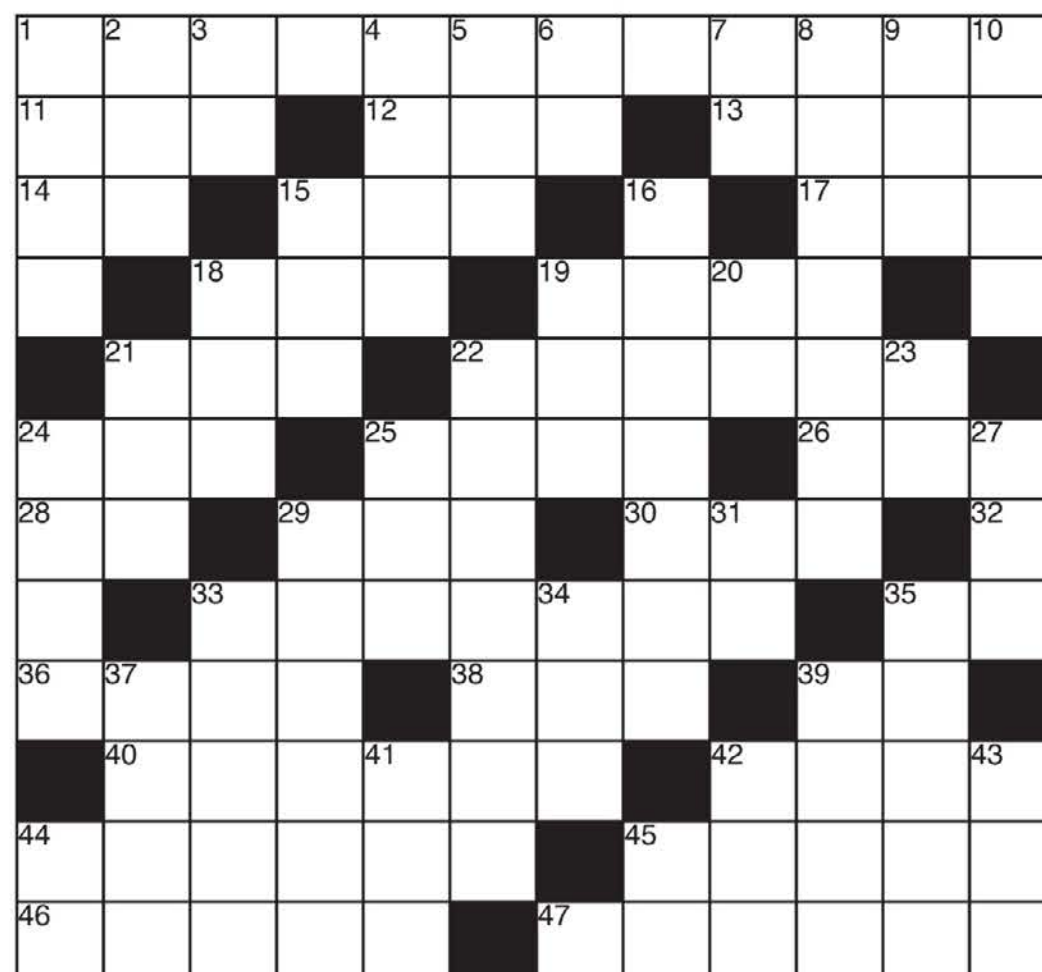
(Guidac)

#### HORIZONTAL - Vodoravno

- 1 - Začeli so piet v Ščiglah.
- 11 - Ime od pevke Zanicchi.
- 12 - Ime od aristokratke Fürstenberg.
- 13 - Miha od Novega Matajurja.
- 14 - Gor, nad, čez.
- 17 - Adna... v Kobaride.
- 18 - Kromozomi, ki jih vsak človek ima drugačne.
- 19 - Čarno... v kazinoju.
- 21 - Ime od aristokratske žene Dei Tolomei.
- 22 - Beneški vnuki.
- 24 - Ruska rieka, kjer je umarilo tisoče alpinu.
- 25 - More bit govedina, svinjina al ovčetina.
- 26 - Ime od pesnice Negri.
- 28 - Mir... brez začetka.
- 29 - Tarkaj jih je rokavic an nogavic.
- 30 - Ima vsak adno mater an adnega očeta.
- 33 - Jih ima puno gostilna.
- 35 - Takuo se začne... kesati.
- 36 - Zbor po beneško.
- 38 - Tarkaj puntu štieje konj v briškoli.
- 39 - Kadar na kratkim.
- 40 - Kondiment, aroma.
- 42 - Pod njo piejo... v Barnase.
- 44 - Je brez nesreče.
- 45 - Angleški Petar.
- 46 - Šerjast, skromen.
- 47 - Jo obdaja muorje okuole an okuole.

#### VERTIKAL - Navpično

- 1 - Ime od Garibaldijeva generala Bixia.
- 2 - Nie imiela ne oči ne materne tašče.



- 3 - Ja v Moskvi.
- 4 - Tisto, kar runa suoštar.
- 5 - Teče v žilah.
- 6 - Inštitut Angleški (zač.).
- 7 - Takuo se začne... uokviriti.
- 8 - Guglielmo, atentator Franca Jožefa v Tarstu.
- 9 - Ime od terorista Laden.
- 10 - Vseglih, vsekakor.
- 15 - Alpska družba, žensko ime.
- 16 - Novi dogodki.
- 17 - Znana opera od Verdija.
- 18 - Na turme mu odguorijo... don, dan.
- 19 - Akronimo: Nuclei antisofisticazione alimentare.
- 20 - Ist... v Čedade.
- 21 - Zelenjava, ki ima po česnaku.
- 22 - Rieka Bosne Hercegovine, kjer je Tito premagu Nemce.
- 23 - Ime... na kratkim.
- 24 - Športniki ga metajo deleč v štadionu.
- 25 - Nikdar... v Čedade.
- 27 - 'Salve' po latinsko.
- 29 - Diski, ki si jih lahko poslušša.
- 31 - Italijanski Uradnik (zač.).
- 33 - Velik oginj, ki se parže na nuoč Sv. Ivana.
- 34 - Nediški Rečanski Ansambel (zač.).
- 35 - Liepo sloviensko miesto na obali.
- 37 - Na tiste glasbene se večkrat varnejo koncertisti.
- 39 - Narete so ble s panoglam, obiešene na pajuole.
- 41 - Angleška Ana.
- 42 - Ime od liepe igrauke Taylor.
- 43 - Jo tuče na turme 24 krat na dan.
- 44 - Svet Rok (zač.).
- 45 - Takuo se začne an se konča ime žene od Ulisse.

Ad un mese dal via alla stagione calcistica si completano gli organici

## La Valnatisone inizierà in Coppa Italia



Stanno per iniziare la preparazione al campionato regionale di Promozione i calciatori della Valnatisone al-

la guida del tecnico Flavio Chiavig. Le partenze di Massimo Fabbro, Glauco Fabbro, Subiaz, Basso e Fiorenze, sono state colmate dagli arrivi di Omar Dessi, Giovanni Amabile, Alessio Clapiz e Carlo Cudicio. Inoltre per completare la rosa a disposizione del tecnico valligiano, oltre la riconferma dei restanti calciatori della scorsa stagione, sono stati aggregati alla formazione maggiore alcuni ragazzi che la scorsa stagione hanno militato negli Juniores regionali.

La stagione agonistica per la formazione del presiden-

te Andrea Specogna, inizierà domenica 28 agosto con la disputa della prima delle gare eliminatorie di Coppa Italia, che proseguirà il suo cammino mercoledì 31 agosto (in notturna) e chiuderà i battenti domenica 4 settembre. L'inizio del campionato è programmato per domenica 11 settembre, data nella quale prenderà il via anche la stagione per gli Allievi regionali della Valnatisone che saranno guidati dal valido tecnico Giancarlo Armellini (nella foto), che ha ripreso l'attività dopo una stagione di "riposo".

Paolo Caffi

## Daniele Bastiancig preparatore atletico 'prof'

Oltre al "mitico" Claudio Bordon, noto preparatore atletico di fama internazionale, recentemente un altro valligiano ha ottenuto il "patentino" di preparatore atletico professionista.

Al corso per preparatori atletici professionisti che si è svolto nel mese di febbraio a Coverciano (Firenze) e dove erano in lizza trenta candidati provenienti da tutta Italia, era presente anche Daniele Bastiancig di San Pietro al Natisone.

Lo scorso mese di giugno Daniele, con la discussione della tesi su "Helgerud, Impellizzeri e gli Small Sided Games; confronto tra lavori a secco e con palla", ha ottenuto l'abilitazione che gli permette di avere un futuro nelle società professionistiche.

Terminata questa "fatica" Bastiancig dal 1. luglio ha la possibilità di svolgere il suo lavoro con passione nei quadri dell'Udinese calcio, con la quale ha firmato il suo contratto.

Daniele coglie l'occasione per fare uno speciale ringraziamento ai suoi genitori Leopoldo e Graziella che, nonostante i tanti sacrifici, lo hanno sostenuto permettendogli così di tramutare il suo grande sogno in realtà.



### 3. maratona città del vino

Sono aperte le iscrizioni alla "3. maratona delle città del vino", l'appuntamento sportivo, eno-gastronomico e turistico in programma il 2 ottobre. Il percorso della maratona e della mezza maratona attraversa 8 comuni iscritti all'associazione nazionale Città del Vino: Manzano, Buttrio, Premariacco, Cividale, Prepotto, Dolegna del Collio, Corno di Rosazzo e San Giovanni al Natisone.

Per informazioni consultare la pagina web [www.maratonacittadelvino.com](http://www.maratonacittadelvino.com) o telefonare allo 328 5472863.

## Grande prestazione di Moz nella "bufera" di Canazei

La prima delle due tappe del campionato del mondo di corsa in alta quota (Sky-Race), si è disputata a Canazei (Trentino). La gara si è svolta su un percorso con duemila metri di dislivello, su uno sviluppo di ventitre chilometri, dove si è raggiunta la quota di 3200 metri. Il percorso è stato modificato a causa della abbondante nevicata (50 cm) che ha costretto gli organizzatori ad un

super lavoro svolto a tempo di record.

I 650 "eroici" atleti che hanno gareggiato, oltre che contro le difficoltà e la durezza del percorso, anche contro le forti raffiche di vento (oltre i 50 km orari), la nevicata che proseguiva e la scarsa visibilità con una temperatura di cinque gradi sotto lo zero!

La manifestazione ha registrato il doppio successo spa-

gnolo, al terzo posto si è classificato Michele Tavernaro, atleta di spicco che ha firmato molti successi in questo tipo di competizione.

Tra i "mortali" delle Valli del Natisone, ha partecipato con successo a questa massacrante sfida Amedeo Sturam (Moz) del Gsa Pulfero, con il tempo di 2h31', distanziato dal vincitore di 40' ottenendo la 183. po-



sizione della classifica generale.

## Buone prestazioni dei ciclisti locali alla 7. tappa del Giro d'Italia d'epoca

La settima tappa del Giro d'Italia d'epoca 2011 si è svolta in Friuli, a Udine, organizzata dall'"A.S.D. G.S. K2 Udine", nei giorni 8, 9 e 10 luglio. La manifestazione comprendeva una mostra di bici, abbigliamento, moto e auto d'epoca in piazza Duomo, la 1ª "K2 MiniBici", "gimkana" per bambini e bambine nel Centro Città con la collaborazione del Ciclo Assi Friuli, la 1ª "K2 CronoStorica" per bici d'epoca lungo le vie del Centro Città e la 1ª "CronoVip", la 2ª "K2 CicloStorica", cicloturistica a velocità controllata di 80 km, per bici d'epoca, sulle strade del Friuli a nord di Udine. Il percorso di quest'ultima si snodava attraverso Udine, Qualso, Tarcento, Artegna, Gemona, Trasaghis, Peonis con sosta al cippo di Ottavio Bottecchia per la dovuta commemorazione, Cornino, Susans, Mels, Brazzacco per poi rientrare a Udine.

Sabato 9 luglio si è presen-

tato alla 1ª "K2 CronoStorica" anche un gruppo di Cividale, composto da Michele Pizzolongo, Giovanni Mattana, Loris Michelutti e Annarita Trossolo. La cronometro si è svolta su un percorso cittadino di 2 km circa, in via Mercato Vecchio/ Mercatovecchio, da percorrere ad andatura controllata per rispettare il tempo di riferimento (5 minuti e 9 secondi) indicato prima dell'inizio della manifestazione dall'organizzazione, in accordo con la giuria. Un'andatura d'altri tempi quindi, quando bici e strade non consentivano di ottenere le alte velocità odierne. Il tutto senza l'ausilio di meccanismi di rilevazione del tempo, dell'andatura, del percorso, e addirittura senza orologio. Cinquantasei i partecipanti: 50 per la CronoStorica e 6 per la CronoVip.

Questi sono stati i tempi dei ciclisti cividalesi: Michele Pizzolongo (4' 38" 75), Giovanni Mattana (5' 29" 22), An-

Sotto Michele Pizzolongo, Giovanni Mattana, Loris Michelutti e Annarita Trossolo prima della partenza della 1. K2 CronoStorica, accanto i partecipanti alla K2 CicloStorica



narita Trossolo (5' 14" 22) e Loris Michelutti (4' 28" 46). E qui la sorpresa: la ciclista cividalese ha segnato il 5° miglior tempo in assoluto, a 5 secondi e 22 centesimi dal tempo di riferimento di 5' 09", classificandosi 1ª nella categoria femminile. Loris Michelutti invece ha vinto, a seguito di estrazione, un viaggio di una settimana per 4 persone, con meta da scegliere fra quelle proposte nel pacchetto regalo, grazie al suo numero di partecipazione alla gara: n°21.

Domenica 10 luglio tra i circa 100 iscritti alla K2 CicloStorica c'è stato anche il gruppo di Cividale stavolta formato da Sandro Gobbo, Giovanni Mattana, Michele Pizzolongo, Annarita Trossolo e Nicola Pettrosso. Dopo la lunga pedalata di 80 chilometri della 7ª tappa sulle strade del Friuli Annarita Trossolo si è aggiudicata il 2. posto nella categoria femminile della K2 CicloStorica (è stata premiata per l'occasione dall'ex ciclista

professionista Virginio Pizzali di Mortegliano, nonché il 2. posto in assoluto nella Combinata K2 CronoStorica e K2 CicloStorica. Da segnalare anche l'ingresso del gruppo di Cividale nella classifica generale del Giro d'Italia d'Epoca 2011.

Il prossimo appuntamento in Friuli sarà per domenica 12 settembre, per la 12ª e penultima prova del Giro d'Italia d'Epoca: "La Leggendaria" pedalata d'altri tempi, a cura stavolta dell'A.S.D. Ciclistica Bujese, con partenza e arrivo a Osoppo, con due percorsi

(uno lungo di 77 km, di cui 35 su sterrato, e uno corto di 23 km, di cui 11 su sterrato). Le località interessate saranno Osoppo, Ragogna, San Daniele del Friuli, Rive d'Arcano, Fagagna, Fontanabona, Colloredo di Montalbano e Buja.



SPORT PO SLOVENSKO

PLAVANJE<sub>3</sub>  
PLAVALNE TEHNIKE

HRBTNO

PROSTO

DELFIN

PRANO

© MOTO

# Dol blizu malna, pod zvezdami...

Pro loco Ponteacco nam je v saboto, 16. luja, še ankrat nardila liep šenk: adno vičer z muziko, dol blizu Nediže, kjer je 'Centro visite Mulino'. Nie deleč od Petjaga, pet minutu lahke hoje, po stazi, ki so kak dan od tega inaugural, potle, ki so jo lepuo ocedli an postrojil.

Posebno vičer je organizu pruza-pru špietarski kamun, pa na pomuoč so parskočil pru vasnjani od Pro loco. Bju je koncert pod zvezdami, po-

slušal so posebno muziko: irish folk, country an iz furlanske folklore.

Godli so tisti od skupine (gruppo) Strayway Child, ki ga vodi (lo dirige) Tiziano Michelin (violino an flauto). V ansamblu so še Franco Caramaschi (kitara), Stefano De Cillia (percussioni) an Jasna Noacco, ki je adna naša čeca (tata Valentino, mama Lucia Costaperaria iz Barnasa) ki je pa godla violoncello.



Za telo posebno parložnost je bluo dol blizu Malna puno puno ljudi, vič ku 150, kar nie malo. An kar so genjal gost, so bli vsi takuo navdušeni (entusiasti), de muzicisti so

muorli še ankrat zagost. Priet pa ku je paršla ta prava tama, so šli vsi v hišo (Centro di aggregazione) v Petjage, kjer je bluo kiek za popit an puno, puno veseja.

*Organizzato dal comune di San Pietro in collaborazione con la Pro loco Ponteacco ha avuto luogo sabato 16 luglio un concerto di musica irish folk, country e folklore friulano. Splendida l'ambientazione: presso il Mulino sulle sponde del Natisono al quale si accede lungo un sentiero da poco ristrutturato e sistemato dalla Pro loco e dai suoi amici. La serata si è conclusa presso il centro di aggregazione di Ponteacco con un brindisi e tanta allegria*



Franc an Pauli sta nardla puno liet v norišnici, v manikomje, kjer sta tudi dielala an zaslužila nekaj evrov, ki sta jih šparala vsak na svojem libretu. An dan jih je poklicu direktor od norišnice an jim je jau:

- Sem vidu, kakuo se obnašata, še posebno te le zadnje lieta, an mi se zdi, de sta lepuo ozdravela, zatuo sem odloču, de vas pošjam damu. Teli so vaši evri, ki sta jih zaslužila z vašim dielam.

Ko sta se znajdla na vratih, nazaj v svobodnem svietu, sta zaštiela ki dost evrov jim je varmu direktor an sta se pogovarjala, ki kupit z vsiem tistimi sudmi.

- Ist - je jau Franc - kupem an liep motorin an se bom vozu ponoč an čez dan po vsieh naših dolinah!

- Pa ist - je potardiu Pauli, nomalo buj previden - sam poštudieru, de kupem adno kravo!

- Adno kravo? Paš kuo boš smiešan, kadar te bo nosila krava na harbatu po naših dolinah!

- Še buj boš smiešan ti - mu je hitro odguoriu Pauli - kadar vsako jutro boš muzu motorin!

\*\*\*  
Direktor se je spreha-ju, je špancieru po vartu od norišnice, kadar je zamerku adnega njega bunika gor na vesoki hruški!

- Ki dielaš atu gor, Mirko? - ga je radoviedno poprašu.

- Jem fige, gospuod direktor.

- Oh muoj puob, mi se zdi, de se na nikdar spametniješ! Kuo moreš jest fige, če si gor na hruški?

- Mi se zdi, de telekrat sem buj pametan ku mislete vi! Sem kupu fige, ki so mi zlo ušeč, an jih žihar jem, kjer ist čem!

\*\*\*  
V norišnici so bli zgradili adan nov bazen, ki je bju na odpartem (piscina all'aperto). Direktor norišnice je povabu vse oblasti iz njega miesta, tudi šindaka, de bo prerieu trak na otvoritvi, na inauguracjonu nove pišine. Pa šindak, namest de bi hitro prerieu trak, je začeu na dugim pridgat. Te naumni so težkuo čakal, de začnejo skakat gor s te narbuj vesoke skakalnice (trampolino). Ku po dugim guorenju je šindak prerieu trak, adan za drugim vsi te naumni so se začel metat v pišino iz te narbuj vesoke skakalnice.

- Oh presneto! Kajšni pridni plavalci! - je jau šindak.

- Oh tuole nie še nič - je odguoriu direktor - bo te videu, kar natočemo tudi uodo notar!

ASSOCIAZIONE POLISPORTIVA RICREATIVA  
TRIBIL SUPERIORE - GORENJI TARBUI

## Norokolo - sprehod s kolesom Passeggiata in bicicletta

nedieja, 31. luja

Gorenji Tarbij / Stara gora / Gorenji Tarbij

ob 9.30 - vpisovanje in štart iz Gor. Tarbja  
ob 13.00 - paštašuta za vse v Gor. Tarbju

info in vpisovanje: 0432 724200 - 724177

s pomočjo Albergo diffuso Valli del Natisono

## Pridita na svet Jakob

Senjam bo na Liesah v nediejo, 31. luja

Če se die "senjam svetega Jakoba", nam pride hitro v pamet, de je senjam lieške fare. Senjam cerkveni, pa ne samuo.

Lietos za ga parpravt parskočejo na pomuoč tudi skupina alpinu garmiškega kamuna an seccion karvodajalcu (donatori di sangue) Grmek/Dreka.

Praznik bo v nediejo, 31. luja. Ob 10.55 začne par telovadnici precesija na čelu kattere bojo zastave karvodajalcu (labari dei donatori), ob 11. uri po sveta maša, par ka-

teri bo pieu cerkveni zbor z Livka.

Po maši položejo pušji rož v spomin vsieh karvodajalcu, ki so zapustil tel sviet.

An takuo, ki je navada v lieški fari, vsak senjam se zaključü v telovadnici, kjer napravajo kosilo za vse, godejo naše ramonike, se jo zapieje, otroc an veliki kupe igrajo... te pravi duh domačega sejma.

Tisti, ki želijo prid na kosilo, je buojš de se vpišejo do četartka, 28. julija (v butigi od Mirelle go par Hlocju).

A fine agosto, ma per le iscrizioni c'è tempo solo fino al 31 luglio

## A Bratislava per i cinquantasette

**novi matajur**  
Teddik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruisec dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov  
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad/Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it  
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via Ul. Montecchi 6  
Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844  
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

All'insegna del motto che accompagna tutte le loro iniziative, "Le valli tremano, il Matajur è bianco.... il '54 va in gita e non è mai stanco", i coscritti di quell'annata organizzano una gita a Bratislava, capitale della Slovacchia.

Si parte in pullman sabato 27 agosto alle 5.30 da San Pietro (Belvedere), con fermata a Cividale, in piazza Resistenza. Dopo varie soste (!) con degustazioni di prodotti locali (!) si arriva a Bratislava. Dalle 14 alle 19 visita guidata della città. Cena tipica in birreria.

Domenica dopo la prima colazione, mattinata libera.

Da Bratislava si parte alle 11 e sempre con varie soste si rientro in Italia. Ma prima di tornare a casa, ci sarà una fermata in un ambiente caratteristico, per "una gustosa cenetta" allietata dai fisarmonicisti della classe (fortunati loro, ne hanno davvero tanti!). Il rientro a San Pietro è previsto per le 24.

Iscrizioni e pagamento, entro e non oltre il 31 luglio: Piciul 335 6342997, Annamaria 348 2682379; Daniela 338 8764247; Stefano 335 7163822; Zampa 333 2325296; Beppo 335 298568.

Affrettatevi e... passate parola!

## San Marino e dintorni

Un fine settimana, dal 16 al 18 settembre prossimi. Lo organizza il G.S. Azzida. La gita propone due varianti: in pullman, in pullman e mountainbike.

Per i primi, visite guidate alla Repubblica di San Marino il primo giorno, Montefeltro il secondo e San Leo l'ultimo, per i "ciclisti", tours in bici nella repubblica, nel parco naturale del Sasso Simone e Simoncello.

I due gruppi si riuniscono per i pranzi e le cene. Per ulteriori informazioni ed iscrizioni: Antonello 339 7799442 - 0432 789258.

## S Srebarno kapljo snopici an v Kobarid

Oh ja, an vošta ne, kar malomanj vsi gredu na počitnice, tisti od Srebrne kaplje na počivajo!

Takuo an tel miesac imajo dvie pune sabote: 13. puodejo na Solarje, kjer od štierih popudan napri bojo pomagat napravat snopcije za dreško Rožinco. Ob sedmi zvicher bo pašta za vse (za pit pa naj vsak preskarbi pri rifugju).

Tisto saboto potle, 20. vošta, se srečajo z upokojenci (pensionati) iz Kobarida, Bovca, Tolmina, Cedad in, sevida, iz Benečije.

Ob deveti zjutra se zberejo na sedežu društva upokojencev v Kobaridu (Mučeni-

ška ulica, 5b). Ob deseti bo kratki pohod. Tisti, ki na nameravajo iti hodit, puodejo gledat muzej velike ujske, ki je le v Kobaridu.

Ob adni popudan bo kosilo an po kosile bo pa kulturni program. Če bo daž, srečanje ostane, samuo pohoda na bo.

Na stuojta parmanjkat!

**VENDESI**  
cucina in legno chiaro in buono stato, con lavello, gas, forno, bancone e panca girotavolo.  
Tel. 0432.727004 dal lunedì al venerdì h. 10/12.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONO

sabato 30 e domenica 31 luglio

## VALLE AURINA

Difficoltà: Itinerari adatti per escursionisti ed escursionisti esperti  
Informazioni e prenotazioni: Tullio (0432 726245)

Per motivi organizzativi e assicurativi gli interessati all'uscita devono comunicare la loro partecipazione al più presto possibile.

# Ki judi za obhajilo Marike!

Tisti dan je biu vaški senjam an začetek Postaje Topolove



Parvo nediejo julija je v Topoluovem nimar zlo živuo, je vaški senjam, an tisti dan priet začne tudi Postaja Topolove. Puno vašnjaju, ki žive proč, se tiste

dni varne v rojstno vas, njim se dolože še puno drugih ljudi, ki pridejo gor iz cielega sveta.

Takuo an lietos 3. julija je bluo v Topoluovem ku an



krat njegadni: vsa vas čedna, vse oflokano, tle an tale majhani utaraci, kjer se precesija ustavi za zmolit parložne molitve, duh sladčin doma naretih za ponuditi

zlahti an parjatelj... Bui je pru liep senjam za vse, še posebno za Mariko.

Marika je adna čičica, ki v teli vasi živi celuo lieto. Nje tata je Marco Scuoch -



Marika se je slikala tudi z gaspuodam nuncam Federicam an z Giacoman. Precesijo je vodu čedajski kaplan Loris Della Pietra, ki je velik parjateu lieške fare. Bluo je puno ljudi, ki so v precesiji prehodil vse klance topoluške vasi. Vserode je bluo lepuo očejeno an oflokano

Blažu po domače, mama pa Romina. Tisti dan Marika je bla par parvim svetim obhajile.

Po navadi tle po naših dolinah, kjer je malo otruo, za parvo sveto obhajilo jih zberejo vse kup tu adni cirkvi, v garmiškem kamunu ne.

Ne dva miesca od tega so ble parve svete obhajila na Liesah, seda pa v Topoluo-

vem. Tuole je zlo lepuo, zak obhajilo je nimar posebna parložnost za vso skupnost, ki atu živi, še posebno seda, ki je nimar manj ljudi po gorskih vaseh.

V Topoluovem so bli vsi veseli za tuole, še posebno Marika an nje družina: za šigurno tel dan ji ostane v liepem spominu celuo življenje.

## Poroka par svetim Lourancu: Ezio an Erica sta jala "ja"

Parielo je, de še svet Louranac se iz utarja veseli, za kar se je tisto saboto, 18. junija, gajalo v njega cirkvi! Poroka! Oženila sta se Ezio Gosgnach - Šmonu iz Matajura, an Erica Beltrame, ki je iz kraja blizu Vidna. Ezio jo je zapoznu, kar je dielu na Vita cattolica an na Radio spazio 103. Liepa an simpatik čiča se je zaljubila v Ezia, pa tudi v Nediške doline. Takuo tudi za njih "ja" sta vebrela adno našo cirkku, tako, kjer bo lahko senjam za vse parjateljse ta pred njo. Kaj je lieušega ku svet Louranac v Gorenjim Marsine? An takuo je šlo.

Cierkuca pa je takuo minena, de niso mogli vsi v njo, pa vseglh so vsi čul, de sveta maša, ki jo je zmlu gaspuod nunac Pierluigi Di Piazza, je bla po sloviensko an italijansko. Pieu je zbor Matajur. Posebna poroka, ki ostane v spominu vsieh tistih, ki tisti dan so se zbral par svetim Lourancu.

Noviča sta nas prosila, za



doluožt še tuole: "Se pru lepuo zahvalima vsien tistim, ki so nam parpomali napraviti ojcet, še posebno Germanu Cendou. Zahvalimo gaspuoda Pierluigija Di Piazza, ki nas je parpravu na poroko in je mašavu, mons. Marina Qualizzo, ki je prebrau evangelij po slovensko, mons. Maria Qualizzo, ki je biu prisoten par maši, žlah to in vse parjateljse, ki so par maši poviedali prù lepe in ganljive besiede. Hvala Marsincam, ki so dali na razpolago cirkku. Hvala podbunieškemu šindaku Piergiorgiju Domenisu in tolmin-

skemu prefektu Zdravku Likarju, ki sta nas počastila s prisotnostjo.

Hvala zboru Matajur, ki je pieu, Davidu Clodigu, ki



Med parjateljji, ki so se z njimi veselili, tudi kolegi iz Vidna, ki so bli priča začetka njih "love story"

je tudi godu, Elisi Iovele, ki je zapiela Ave Marijo, in ansamblu Skedinj. Hvala kolegiam Doma, Radia Spazio 103, Vite Cattolice (vsi kupe

so parpravli "posebno izdajo") in vsiem novinarjam, ki so paršli v velikim številu. Hvala vsiem, ki so pustili "denarno darilo", ki sma ga

namenila domu za te stare v Buenos Airesu v Argentini, ki ga ima po rokah Karitas in skarbi za ljudi, ki niemajo nič, de bi preživeli."

ANPI VALLI DEL NATISONE

### Viaggio ad Auschwitz - Birkenau

con visita a Bratislava e Cracovia

dal 19 al 22 agosto

PROGRAMMA

venerdì 19 - partenza da S. Pietro al Natisone, visita della città e pernottamento a Bratislava;  
sabato 20 e domenica 21 - Cracovia e dintorni (con pernottamento a Cracovia): visita della città, delle miniere del sale di Wieliczka, del campo di concentramento di Auschwitz - Birkenau;  
lunedì 22 - viaggio di rientro con sosta a Czestochowa

Info: Daniele 0432 727557 (ore serali), Sandra 334 7453580

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 31. JULIJA

Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (na poti proti Šenčurju)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

### Romanje treh Slovenij na svete Višarje

Pellegrinaggio a Monte Lussari

nedieja, 7. avgusta

izlet z avtobusom in za tiste, ki želijo, par nogah

ob 6.00 zbirališče v Špietru (sriednje šuole), ob 6.15 odhod proti Kobaridu, čez Predel do Mrzle vode (Rio freddo), od tu po želji ali peš (parbližno tri ure hoje) ali z avtobusom do Žabnic in z žičnico do svetih Višarj

Vpis.: (15 € člani, 17 € ne člani, prevoz): Joško 328 4713118

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 29. JULIJA DO 4. AVGUSTA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Mojmag 722381

Ukve 0428 60395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Srednje, Rožac in Prapotno: do 31. julija

KOBILJA GLAVA

## DREŠKA GUBANCA

delavnica - laboratorio

Trinko (Dreka)

sibota, 6. vošta, od 9. do 16. ure

Kuo napravrt gubanco, te pravo!  
Come preparare la gubana secondo tradizione

Info: 0432 729466, kobiljaglava@yahoo.it

Vpisajta se za cajtam - I posti sono limitati, prenotatevi per tempo